

FC 4-4



English	6
中文	12
繁體中文	18
العربية	24



**Register
your product**



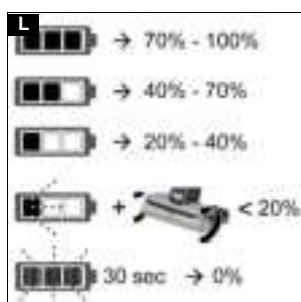
www.karcher.com

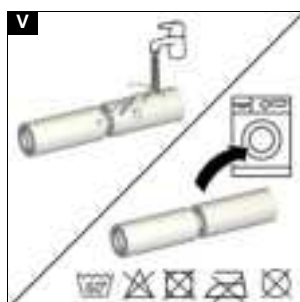


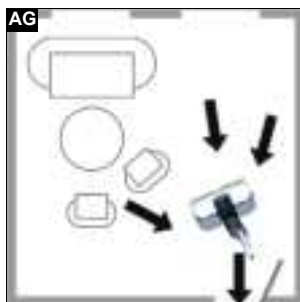
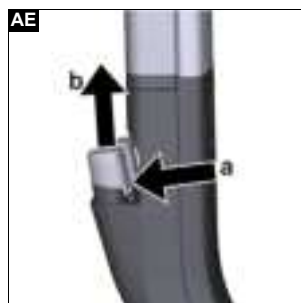
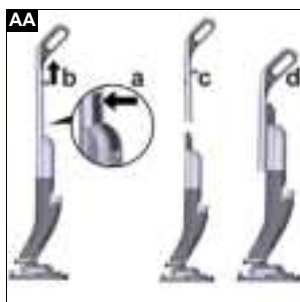
59801000 (08/23)

A









Contents

Intended use.....	6
Environmental protection.....	6
Accessories and spare parts	6
Scope of delivery.....	6
Warranty	6
Safety instructions	6
Symbols on the device	7
Device description	7
Installation	7
Initial startup	8
Operation.....	8
Care and service	10
Troubleshooting guide	11
Technical data	12

Intended use

Use the device exclusively with battery packs and chargers from the KÄRCHER Battery Power 4 V system.



Suitable battery packs are marked with the BP 4 V symbol.



Only charge the battery pack with the chargers approved for charging.

Use the floor cleaner exclusively for hard floor cleaning in your private household and only on waterproof hard floors.

Do not clean water-sensitive floor coverings such as e.g. untreated cork floors, since the moisture can penetrate and damage the floor.

The device is suitable for cleaning PVC, linoleum, tiled, stone, oiled and waxed parquet, laminate and all water-resistant floor coverings.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.com/REACH

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)

Safety instructions

Read these safety instructions, these original instructions, the safety instructions provided with the battery pack and the original instructions for the battery pack/standard charger supplied before using the device for the first time. Act in accordance with them. Keep the booklets for future reference or for future owners.

In addition to the notes in the operating instructions, you also need to take into consideration the general safety regulations and accident prevention guidelines applicable by law.

Hazard levels

⚠ DANGER

- Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

⚠ WARNING

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

⚠ CAUTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

ATTENTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

Electrical components

⚠ **DANGER** • Do not immerse the device in water. • Never touch contacts or lines. • Do not expose the device with the battery packs to strong sunlight, heat or fire.

⚠ **WARNING** • Switch off the device before all care and maintenance work. • The appliance contains electrical components - do not clean the appliance under running water.

⚠ **CAUTION** • Have repair work carried out by the authorised customer service only. • Check the device and accessories for proper condition and operational safety before each use. Do not use the device if it is damaged.

ATTENTION • Do not insert any objects into the battery mount except for battery packs of the KÄRCHER Battery Power 4 V system.

Safe handling

⚠ **DANGER** • Risk of asphyxiation. Keep packaging film out of the reach of children.

⚠ **WARNING** • Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device. • Adhere to the respective safety regulations in hazard zones (e.g. service stations). Never operate the device in explosive spaces. • Children and persons unfamiliar with these instructions are not al-

lowed to operate the device. The age of the operator may be limited by local restrictions. ● The device is not intended for use by children, persons with restricted physical, sensory or mental abilities or persons unfamiliar with these instructions. ● Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and persons lacking experience and knowledge may only use the appliance if they are properly supervised, have been instructed on use of the appliance safely by a person responsible for their safety, and understand the resultant hazards involved. ● Children must not play with the appliance. ● Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance. ● Keep the device out of the reach of children when it cools down. ● Children may only perform cleaning work and user maintenance under supervision. ● Keep all parts your body (e.g. fingers, hair) away from the rotating cleaning rollers ● Risk of injury from sharp objects (e.g. splinters). Protect your hands while cleaning the floor head.

⚠ CAUTION ● Do not use the appliance if it has been dropped beforehand, is visibly damaged or if it is leaking. ● Only operate or store the device in accordance with the description or figure. ● Accidents or damage due to the device falling over. Before all actions with or on the device, you must make sure that it is stable. ● Never leave the device unsupervised while it is in operation.

ATTENTION ● Device damage. Never fill the water reservoir with solvents, liquids containing solvents or undiluted acids (e.g. detergents, petrol, paint thinners and acetone). ● Only switch on the device when the fresh water tank and waste water tank are installed.

● Do not pick up sharp or larger objects with the device, such as e.g. glass shards, gravel or toy parts. ● Do not fill the fresh water container with vinegar, decalcification agents, essential oils or similar substances. Avoid taking up these substances with the device. ● Use the device only on hard floors with a watertight coating, such as e.g. varnished parquet, enamelled tiles or linoleum. ● Do not use the device for cleaning carpets or carpeted floors. ● Do not guide the device over the floor grilles of convection heating systems. The device cannot vacuum up the escaping water when it is guided over a floor grille. ● Switch off the device at the main switch/power switch during longer breaks and after use. ● Do not operate the device at temperatures below 0 °C. ● Protect the device from rain. Do not store the device outdoors.

Symbols on the device



⚠ DANGER

Risk of electric shock

The device contains electrical components.

Never clean the device under running water. Do not immerse the device in water.

Device description

The maximum amount of equipment is described in these operating instructions. Depending on the model used, there are differences in the scope of delivery (see packaging).

For the illustrations, refer to the graphics page.

Illustration A

- ① ON/OFF switch
- ② Button for adjusting the cleaning level
Switching between cleaning level 1 and 2
- ③ "Cleaning level 2" indicator
Increased roller speed and water quantity
- ④ "Cleaning level 1" indicator
Normal roller speed and water quantity
- ⑤ "MIN MAX" indicator (red)
The fresh water tank is empty
The waste water tank is full
- ⑥ "Battery" indicator (green)
Battery run time display
- ⑦ Wall anti-slip handle
- ⑧ Handle
- ⑨ Fresh water tank
- ⑩ Battery packs (KÄRCHER Battery Power 4 V)
- ⑪ Quick charger Duo (KÄRCHER Battery Power 4 V)
- ⑫ Battery pack holder
- ⑬ Removable hair filters
- ⑭ Floor head
- ⑮ Unlocking button for hair filters
- ⑯ Handle unlocking button
- ⑰ Waste water tank tongue
- ⑱ Waste water tank
- ⑲ Universal cleaning rollers
- ⑳ * Cleaning rollers for stone floors
- ㉑ Cleaning brush
- ㉒ Detergent RM 536 (30 ml)
- ㉓ * Detergent RM 536 (500 ml)
- ㉔ * Detergent RM 537 (30 ml)
- ㉕ Parking and cleaning station
- ㉖ Raised elements for storing the rollers

* optional

Installation

Install the handle bar

1. Hold the basic device firmly.
2. Insert the handle bar as far as it will go into the basic device until it audibly latches into place. The handle bar must sit firmly in the unit.

Illustration B

Initial startup

Charging battery packs

1. Charge the battery packs (see operating instructions and safety instructions for the battery packs and the charger).

Illustration C

Fitting the battery packs

1. Press the battery packs into the battery pack holder on the device until they audibly latch into place.

Illustration D

Fitting the waste water tank

1. Place the waste water tank on the floor.
2. Set the device on the waste water tank and press down so that the waste water tank audibly latches into place.

Illustration E

The waste water tank must sit tightly in the device.

Installing the rollers

1. Twist the cleaning rollers onto the roller holder all the way to the end stop.
- #### Illustration F
2. Pay attention to the colour coding on the inner side of the roller and on the roller holder on the device (e.g. blue to blue).
 3. After installation, check that the cleaning rollers are tightly seated.

Filling the fresh water tank

1. Grasp the fresh water tank by the recessed grips at the side and remove it from the device.
 2. Open the tank cap and turn it to the side.
- #### Illustration G
3. Fill the fresh water tank with cold or lukewarm fresh water.
 4. Add KÄRCHER detergent or care agent to the fresh water tank as required.

ATTENTION

Overdosing or underdosing of the detergent or care agent

Can result in poor cleaning results.

Follow the dosage recommendations for the detergent or care agent.

5. Close the tank cap.
6. Fit the fresh water tank into the device.

Illustration H

The fresh water tank must sit tightly in the device.

Operation

General instructions on operation

ATTENTION

Moisture

Material damage to sensitive floors

Check the surface to be cleaned for water sensitivity at an inconspicuous location before using the device.

Do not clean water-sensitive floor coverings such as e.g. untreated cork floors, since the moisture can penetrate and damage the floor.

ATTENTION

Material damage

Damage to the device from pointed, large and/or bulky objects.

The device must not be stored and used on hard coarse dirt and objects, as the parts can get stuck under the

waste water tank and cause scratches on the floor and tank.

Before starting work and storing the device, remove objects such as shards, pebbles, screws or toy parts from the floor.

Illustration AF

Note

- To avoid striped patterns, test the device on an inconspicuous area before using on sensitive surfaces, e.g. wood or fine stone.
- Do not allow it to remain in one area, but keep it in motion.
- Observe the instructions for the floor covering manufacturer.

Note

Work backwards towards the door so that no footprints are generated on the freshly washed floor.

Illustration AG

- Floor cleaning is performed using a to and fro movement at the same speed as when vacuuming.

Note

For an optimum cleaning result, wash the rollers in the washing machine at 60° C before initial use.

ATTENTION

Material damage due to loose rollers

This may damage the washing machine.

Place the rollers in a laundry net and load the washing machine with extra laundry.

ATTENTION

Damage due cleaning the rollers with fabric softener or using a clothes dryer

Damage to the microfibrres

Do not use fabric softener when cleaning in a washing machine.

Do not dry the rollers in a clothes dryer.

Starting work

ATTENTION

Uncontrolled motion

Damage to the device and material damage

The cleaning rollers start rotating as soon as the device is switched on.

Hold the handle tight to prevent the device from moving away independently.

⚠ CAUTION

Risk of injury

The cleaning rollers start rotating as soon as the device is switched on. Injuries can occur due to uncontrolled movement.

Hold the handle tight to prevent the device from moving away independently.

ATTENTION

Fresh water tank or waste water tank not installed

Material damage

Before starting cleaning work, ensure that the fresh water tank is filled with water and the waste water tank is fitted in the device.

1. Press the ON/OFF switch.

Illustration I

The device switches on.

The cleaning level 1 indicator for normal roller speed and normal water quantity lights up.

2. Wait until the rollers rotate.
3. Switch to cleaning level 2 using the button for setting the cleaning level.

Illustration J

This increases the roller speed and water quantity.
The Cleaning level 2 indicator lights up.

4. Move the device back and forth until the rollers are sufficiently moistened.

Note

Selection of cleaning level 1 or cleaning level 2 depends on the type of floor to be cleaned (e.g. wooden or stone floor).

The device is set to cleaning level 1 after initial start-up. The cleaning level setting last used always remains activated after interrupting and resuming work.

Battery run time

The "Battery" indicator shows the remaining battery run time:

- 3 LEDs light up - 70% to 100% battery run time
- 2 LEDs light up - 40% to 70% battery run time
- 1 LED lights up - 20% to 40% battery run time

Illustration L

A roller start-stop motion and optical signals warn of a depleted battery.

- Approx. 5 minutes before the battery is depleted, the lowest LED flashes and the rollers rotate three times in the form of a quick start-stop motion.
- All LEDs flash for 30 seconds when the battery is empty and the device has switched off.

Emptying the waste water tank and refilling the cleaning fluid

1. Press the ON/OFF switch.
The device switches off.
2. Fix the floor head with the foot and push the handle forward.
The device stands by itself.

Illustration M

3. Release the waste water tank: Stand with your foot on the tongue of the waste water tank and push the handle bar forward.

Illustration N

The waste water tank releases from the device.

4. For draining the waste water tank, do not transport the waste water tank by the top cover, but hold it level using both hands.
5. Empty the waste water tank through the openings. In the case of adhering soiling, remove the cover of the waste water tank and rinse the waste water tank with fresh water.

Illustration O

6. Fit the waste water tank (see chapter *Fitting the waste water tank*).
- If the fresh water tank is empty, the "MIN MAX" indicator (red) lights up.

Illustration K

7. Fill the fresh water tank (see chapter *Filling the fresh water tank*).

ATTENTION

Danger from escaping water

Risk of damage

Empty the waste water tank every time the fresh water tank is empty and before filling the fresh water tank to prevent the waste water tank from overflowing.

Interrupting operation

ATTENTION

Damp rollers

Moisture damage to sensitive floors

Park the device in the parking station during longer work breaks to prevent damage to sensitive floors through wet rollers.

1. Press the ON/OFF switch.
The device switches off.
2. Fix the floor head with the foot and push the handle forward.
The device stands by itself.

Illustration M

3. Park the device on the parking and cleaning station.

Finishing operation

1. Press the ON/OFF switch.
The device switches off.
2. Fix the floor head with the foot and push the handle forward.
The device stands by itself.

Illustration M

3. Park the device on the parking and cleaning station.

Illustration Y

ATTENTION

Adhering dirt deposits

Adhering dirt deposits can damage the device in the long term.

It is recommended to clean the device completely after each application.

4. Clean the device (see chapter *Floor head cleaning by means of rinsing process*).

Storing the device

ATTENTION

Liquids/moist dirt

Unpleasant odours can develop if the device contains liquids/moist dirt when stored.

Completely empty the fresh water tank and waste water tank before storing the device.

Use the cleaning brush to remove hair and dirt particles from the hair filter in the floor head cover.

Allow the cleaned rollers to dry in the air, e.g. on the raised elements of the parking station. Do not place the wet rollers in an enclosed cupboard to dry.

1. Allow the empty waste water tank to dry before fitting it into the device.
 2. Park the device on the parking and cleaning station.
- #### **Illustration Z**
3. Press the handle unlocking button.
 4. Pull the handle upwards and away.
 5. Hook the handle on the device using the strap.

Illustration AA

6. Place the wet rollers to dry on the raised elements of the parking and cleaning station.

Illustration AB

7. Remove the battery packs (see chapter *Removing the battery pack*).
8. Charge the battery packs, see operating instructions and safety instructions for the battery packs and the charger.
9. Store the device in a dry room.

Illustration AD

Removing the battery pack

Note

During longer work breaks, remove the battery packs from the device and secure them against unauthorised use.

1. Press the ON/OFF switch.
The device switches off.
2. Press the battery pack unlocking button, and pull the battery packs out of the battery pack holder.

Illustration AE

Care and service

General instructions

WARNING

Danger due to the device inadvertently starting up

Risk of injury

Remove the battery packs prior to all work on the device.

Floor head cleaning by means of rinsing process

ATTENTION

Dirt or detergent residues

The waste water tank and the hair filters must be cleaned regularly to ensure that dirt does not accumulate in the tank and hair filters. Dirt particles can clog the hair filters and slots if the device is not cleaned after use. The accumulation of dirt and bacteria can also result in the development of unpleasant odours in the device. On completion of work, place the device in the cleaning station and start the rinsing process.

Clean the floor head in the cleaning station only by using the automatic rinsing process and not by pouring water into the station separately. Make sure that the waste water tank is attached.

Do not hold the underside of the floor head under water.

1. Press the ON/OFF switch.
The device switches off.
2. Fix the floor head with the foot and push the handle forward.
The device stands by itself.

Illustration M

3. Release the waste water tank: Stand with your foot on the tongue of the waste water tank and push the handle bar forward.

Illustration N

4. Empty the waste water tank and reinsert it until it latches into place (see chapter *Emptying the waste water tank and refilling the cleaning fluid*).
5. Place the device with an empty waste water tank in the parking and cleaning station.
6. Fill the fresh water tank with 100 ml of fresh water without detergent or care agents up to the mark on the label (see chapter *Filling the fresh water tank*).

Illustration P

Note

It is not necessary to add detergent for the rinsing process.

7. Hold the ON/OFF switch and the cleaning level adjustment button simultaneously pressed for 3 seconds.

Illustration Q

8. The indicators light up repeatedly from top to bottom.
The rinsing process starts and takes approx. 90 seconds.

Illustration R

Note

At the start of the rinsing process, the water runs from the fresh water tank onto the rollers for approx. 45 seconds. During this time the device is silent. Only at the end of the rinsing process do the rollers start to turn for approx. 30 seconds.

9. Once the rinsing process has finished, the "MIN MAX" indicator (red) flashes for 10 seconds.

Illustration K

10. Release the waste water tank: Stand with your foot on the tongue of the waste water tank and push the handle bar forward.

Illustration N

11. Empty and clean the waste water tank (see chapter *Cleaning the waste water tank*).
12. Press the hair filter unlocking button.
The hair filters are released.
13. Remove and clean the hair filters (see chapter *Cleaning the hair filters*).

Illustration S

14. Remove and clean the rollers (see chapter *Cleaning the rollers*).

Illustration T

15. If water is still present in the fresh water tank, remove and empty the fresh water tank.

Cleaning the waste water tank

ATTENTION

Adhering dirt deposits

Adhering dirt deposits can damage the device in the long term.

Clean the waste water tank regularly.

For information on the waste water tank display and the waste water tank emptying procedure, see chapter *Emptying the waste water tank and refilling the cleaning fluid*.

1. Remove the waste water tank cap.
2. Clean the waste water tank and cap with fresh water.

Illustration U

3. Alternatively, the waste water tank can be cleaned in a dishwasher.

Note

The rubber seals of the waste water tank cap can become sticky when cleaned in a dishwasher. This does not affect their sealing ability.

Cleaning the rollers

ATTENTION

Detergent residue in the rollers

Foaming

Wash the rollers under running water or clean them in a washing machine each time after using the device.

ATTENTION

Damage due cleaning the rollers with fabric softener or using a clothes dryer

Damage to the microfibres

Do not use fabric softener when cleaning in a washing machine.

Do not dry the rollers in a clothes dryer.

ATTENTION

Material damage due to loose rollers

This may damage the washing machine.

Place the rollers in a laundry net and load the washing machine with extra laundry.

1. Press the ON/OFF switch.

The device switches off.

2. Fix the floor head with the foot and push the handle forward.

The device stands by itself.

Illustration M

3. Park the device on the parking and cleaning station.

Illustration Y

4. Unscrew the cleaning rollers via the recessed grip.

Illustration T

5. lean the cleaning rollers under running water on in a washing machine at max. 60 °C without washing agents.

Illustration V

6. Clean the roller drive with a moist cloth.
7. Place the wet rollers to dry on the raised elements of the parking and cleaning station.

Illustration AB

8. Store the device in a dry room.

Illustration AD

Cleaning the hair filters

ATTENTION

Adhering dirt deposits

Adhering dirt deposits can damage the device in the long term.

It is recommended to clean the device completely after each application.

ATTENTION

Adhering dirt deposits

Adhering dirt deposits can damage the device in the long term.

Clean both hair filters regularly with the cleaning brush.

ATTENTION

Damage due to cleaning the hair filters in a dishwasher

The washing process can distort the scraper edge and it will no longer press on the rollers correctly. This worsens the cleaning result.

Do not clean the hair filters in a dishwasher but rather under running water.

1. Press the ON/OFF switch.

The device switches off.

2. Fix the floor head with the foot and push the handle forward.

The device stands by itself.

Illustration M

3. Park the device on the parking and cleaning station.

Illustration Y

4. Press the hair filter unlocking button.

Illustration S

The hair filters are released and can be removed.

5. Clean both hair filters under running water.
6. Remove adhering dirt deposits, e.g. in the filter comb, using the cleaning brush.

Illustration X

Illustration W

7. Insert the hair filters into the floor head and allow them to latch into place. Both hair filters must sit tightly in the device.

Illustration AC

Cleaning and care agents

ATTENTION

Use of unsuitable detergents and care agents

The use of unsuitable detergents and care agents can damage the device and loss of eligibility for warranty claims.

Use only KÄRCHER detergents.

Take care to ensure the correct dosage.

Note

Use KÄRCHER detergent or care agents for floor cleaning as necessary.

- Observe the manufacturer's dosing quantity recommendations when dosing with detergent or care agents.
- To prevent foaming, fill the fresh water tank with water first and then add the detergent or care agent.
- To prevent the tank from overflowing, be sure to leave enough space for the detergent or care agent when filling with water. To do this, observe the Max marking on the fresh water tank.

Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

The device does not work

The battery packs are not sitting correctly in the device.

- Press the battery packs into the battery pack holder on the device until they latch into place.

The charging state of the battery packs is too low.

- Charge the battery packs, see chapter *Charging battery packs*.

The battery packs or charger is defective.

- Replace the battery packs or charger, see chapter *Intended use*.

The error LED ("Battery" indicator) flashes when the device is switched on and the device does not start

The battery packs are empty.

- Charge the battery packs, see chapter *Charging battery packs*.

The error LED ("Battery" indicator) flashes while the device is being used

Device has overheated during use (e.g. when operating in high ambient temperatures).

- Stop working and allow the device to cool down.
- Allow the device to cool down if the device switches off by itself.

The device can only be switched on again once it has cooled down enough.

The indicators light up repeatedly from top to bottom

The device is in the 90-second rinsing process for cleaning the floor head

- Wait approx. 90 seconds. After this, the rinsing process is finished and the indicators no longer light up (see chapter *Floor head cleaning by means of rinsing process*).

The device does not absorb dirt

There is no water in the fresh water tank. The "MIN MAX" indicator (red) lights up.

- Refill water in the fresh water tank, see chapter *Emptying the waste water tank and refilling the cleaning fluid*.

The fresh water tank is not sitting properly in the device.

- Insert the fresh water tank so that it is firmly seated in the device.

The waste water tank is missing or not sitting properly in the device.

- Insert the waste water tank in the device so that it audibly latches into place.

The hair filters are missing or are not sitting correctly in the device.

- Fit the hair filters correctly in the device.

The rollers are missing or not sitting properly in the device.

- Fit the rollers or twist the rollers as far as they will go onto the roller holder.

The rollers are dirty or worn out.

- Clean the rollers (see chapter *Cleaning the rollers*).

The rollers are too dry

The rollers are not being sufficiently moistened.

- Moisten the rollers, see chapter *Starting work*.
- Moisten the rollers under the tap, wring them out and insert them into the device.

The rollers twist out of the roller holder and the rotation of the rollers does not start

The forward or backward mopping motion was started directly after the ON/OFF switch was pressed.

- After pressing the ON/OFF switch, wait until the rollers rotate and only then start the forward or backward mopping motion.

Poor cleaning result

The cleaning rollers were not washed before initial use.

- Wash the rollers in a washing machine at 60°C. For notes, see chapter *General instructions on operation*.

The rollers are dirty.

- Clean the rollers, see chapter *Cleaning the rollers*.

The rollers are not being sufficiently moistened.

- Moisten the rollers, see chapter *Starting work*.

Incorrect detergent or incorrect dosage was used.

- Use only KÄRCHER detergent and be sure to use the correct dosage.

Foreign detergent residues are present on the floor.

- Thoroughly remove all detergent residues from the rollers using water.

- Clean the floor several times using the device and clean rollers, without using detergent.

This removes all detergent residues from the floor.

The water absorption is not optimal

The hair filters are not sitting correctly in the device.

- Fit the hair filters correctly in the device.

The rollers are worn out.

- Replace the rollers.

The device is losing waste water

The waste water tank is full.

- Empty the waste water tank immediately, see chapter *Emptying the waste water tank and refilling the cleaning fluid*.

The waste water tank is not sitting properly in the device.

- Fit the waste water tank in the device so that it audibly latches into place. The waste water tank must sit tightly in the device.

The hair filters are not sitting correctly in the device.

- Fit the hair filters correctly in the device.

The waste water tank is damaged.

- Contact the authorised Customer Service.

The device engages in joints when used

The knobs on the underside of the waste water tank are damaged or worn.

- Contact the authorised Customer Service.

Technical data

FC 4-4

Electrical connection

Voltage	V	7,2 - 7,4
Degree of protection	IPX4	
Device protection class	III	
Nominal power of device	W	30
Nominal voltage of batteries	V	2x 3,6 - 3,7
Max. operating duration with fully charged batteries (2x 2,5 Ah)	min	30

Filling quantity

Fresh water tank capacity	ml	400
Waste water tank capacity	ml	200

Dimensions and weights

Weight (without accessories and cleaning fluids)	kg	3,5
Length	mm	240
Width	mm	310
Height	mm	1170

Subject to technical modifications.

目录

按规定使用	12
环境保护	13
附件和备件	13
供货范围	13
质量保证	13
安全提示	13
设备上的标志	13
设备说明	13
安装	14
投入运行	14
运行	14
保养和维护	16
故障时的帮助	17
技术参数	17

按规定使用

该设备仅与 KÄRCHER Battery Power 4 V 系统的蓄电池组和充电器搭配使用。



合适的蓄电池组标有 BP 4 V 符号。



只能使用许可的充电器给蓄电池组充电。

请仅将地板清洁机用于私人家庭的硬地板清洁，并且仅用于防水硬地板。

不得清洁水敏性地面，例如未经处理的木塞板地板，因为潮气可渗透进去并损坏地面。

该设备适用于清洁 PVC、油毡、瓷砖、石材、涂油和打蜡的镶花地板、复合地板和所有对水不敏感的地板覆盖物。

环境保护



包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。



电气和电子设备含有宝贵的可再利用的材料以及诸如电池、蓄电池或油等若使用不当或处理错误会对人体健康和环境造成潜在性危险的组成部分。为了设备按规定运行，需要这些组件。用符号标记的设备不得与生活垃圾一同处理。

内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：

www.kaercher.com/REACH

附件和备件

只允许使用原厂附件和备件，它们可以确保设备安全无故障地运行。

关于附件和备件的信息参见 www.kaercher.com。

供货范围

设备的供货范围都已绘制在包装上。打开包装时请检查产品是否齐全。附件缺失或运输损坏时，请通知您的经销商。

质量保证

我们的主管销售公司所发布的质量保证条件在每个国家均适用。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服点。

(地址详见背面。)

安全提示

在您第一次使用本设备之前，请先阅读本安全提示、本原厂操作说明书、随附在蓄电池组中的安全提示以及随附的蓄电池组/充电器原厂操作说明书。按照其中的说明操作。请妥善保管好这些手册，以备日后或供后来的设备所有者查阅。

除了操作说明书的提示外，还要遵守法律上一般安全规定和意外事故防范规定。

危险等级

△ 危险

● 提示导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。

△ 警告

● 提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。

△ 小心

● 提示可能导致轻度伤害的危险状况。

注意

● 提示可能产生财产损失的危险状况。

电气组件

△ 危险。不得将设备浸泡在水中。● 不得接触触点或电线。● 配备蓄电池组的设备不得承受强阳光照射、受热及烘烤。

△ 警告。进行任何保养或维护工作之前，请关闭设备。● 设备带有电气零部件，不得在流水下清洁设备。

△ 小心。只允许经过授权的客户服务人员维修工作。● 每次运行前，请检查设备和配件是否处于完好状态，以及是否具有运行安全性。如果设备损坏，请不要使用。

注意。除了 KÄRCHER Battery Power 4 V 系统的蓄电池组，请勿将任何物体塞入蓄电池组槽。

安全处理

△ 危险。窒息危险。让儿童远离包装薄膜。

△ 警告。仅使用本设备来清洗。请注意遵守地方现行的规定，并在操作设备时留意他人的存在，尤其是儿童。● 请遵守危险区域（例如加油站）内的相应安全规定。严禁在有爆炸危险的区域内操作设备。● 儿童及不熟悉本说明书的人员不得操作该设备。地方规定可能会对操作员的年龄有限制。● 本设备不得由儿童或身体能力有限、感官能力弱或理解能力差或不熟悉这些规程的人员使用。● 有感官能力、意识或精神能力障碍人员或者缺少经验和知识的人员，只有当受到正确监督或由负责其安全的人员指导如何安全使用设备并理解由此产生的危险后方可使用本设备。● 儿童不得玩耍本设备。● 照看好儿童，以确保他们不用设备玩耍。● 设备冷却后，请将其放在儿童拿不到的地方。● 儿童只有在监督下才允许进行清洁和用户保养。● 身体部位（例如手指、头发）务必远离旋转的清洁辊。● 尖锐物体（例如碎片）可能导致受伤危险。清洁吸尘头时要保护好双手。

△ 小心。如果清洗机之前掉落，存在明显的损坏或不密封，则不要使用该清洗机。● 只根据说明或插图操作或存放设备。● 设备倾倒造成意外事故或损坏。使用本设备或在设备边工作时，务必确保稳定的站姿。● 设备运行期间不可无人看管。

注意。避免设备损坏。不得在水箱中加入溶剂、含有溶剂的液体或未经稀释的酸（如清洁剂、汽油、油漆稀释剂和丙酮）。● 只有在安装清水箱和污水箱后才能启动设备。● 不得用设备抽取锋利或较大物体，例如器皿碎片、鹅卵石或玩具部件。● 不得在清水箱中加注醋酸、除垢剂、香精油或类似物质。另请注意不要用设备抽取这些材料。● 该设备仅可在带防水涂层的硬质地面上使用，例如涂漆的镶木地板、涂釉的瓷砖、油毡。● 请勿使用该设备清洗地板垫或地毯。● 不得将设备放到对流式加热器的地面回风口上。如果设备拖过地面回风口上时，它无法吸入溢出的水。● 较长时间的工作暂停和使用后，请通过总开关/设备开关将设备关闭。● 勿在 0 °C 以下使用本设备。● 防止设备受到雨淋。不得将设备存放在室外区域。

设备上的标志



△ 危险

触电危险

该设备包含电气元件。

不要用流动水清洁本设备。不得将设备浸泡在水中。

设备说明

本操作说明书介绍了最大装备。型号不同，供货范围也会有所偏差（参见包装）。

插图参见图片页。

图 A

- ① 启动/关闭开关
- ② 用于设置清洁等级的按钮
在清洁等级 1 和 2 之间切换
- ③ 显示屏显示“清洁等级 2”
已增大的滚刷转速和水量
- ④ 显示屏显示“清洁等级 1”
正常滚刷转速和水量
- ⑤ 显示屏显示“MIN MAX”（红色）
清水箱已空
污水箱已满

- ⑥ 显示屏显示“电池”（绿色）
蓄电池使用时间显示
- ⑦ 手柄壁挂防滑装置
- ⑧ 手柄
- ⑨ 清水箱
- ⑩ 蓄电池组（KÄRCHER Battery Power 4 V）
- ⑪ 快速充电器 Duo（KÄRCHER Battery Power 4 V）
- ⑫ 蓄电池槽
- ⑬ 可取下的头发过滤器
- ⑭ 吸尘头
- ⑮ 头发过滤器的解锁按钮
- ⑯ 手柄解锁按钮
- ⑰ 污水箱舌
- ⑱ 污水箱
- ⑲ 通用清洁辊
- ⑳ * 用于石材地板的清洁辊
- ㉑ 清洁刷
- ㉒ 清洁剂 RM 536 (30 ml)
- ㉓ * 清洁剂 RM 536 (500 ml)
- ㉔ * 清洁剂 RM 537 (30 ml)
- ㉕ 停靠和清洁工位
- ㉖ 用于保管滚刷的垫高块

* 选配

安装

安装手柄

- 1. 固定住基本设备。
- 2. 请将手柄装入设备主体内，直至插入至阻挡处、听到卡入的声音。手柄必须牢牢固定在设备中。

图 B

投入运行

给蓄电池组充电

- 1. 给蓄电池组充电（参见蓄电池组和充电器的操作说明书和安全提示）。

图 C

装入蓄电池组

- 1. 将蓄电池组压入设备上的蓄电池组槽中，直至其卡入发出咔哒声。

图 D

放入污水箱

- 1. 将污水箱放在地板上。
- 2. 将设备放在污水箱上，并向下压，直至污水箱卡入发出咔哒声。

图 E

污水箱必须牢牢固定在设备中。

安装滚刷

- 1. 将清洁辊拧入辊支架，将其拧到底。
图 F
- 2. 请注意设备上滚刷内侧和辊支架的颜色分配（例如，蓝色对应蓝色）。
- 3. 安装后，检查清洁辊是否已牢固就位。

填充清水箱

- 1. 用侧面的抓握凹槽抓住清水箱，并将其从设备中取出。
 - 2. 请打开水箱封盖并转至一侧。
- 图 G
- 3. 为清水箱填充冷的或温的清水。
 - 4. 必要时要请在清水箱中加入 KÄRCHER 清洁或养护剂。

注意

洗涤剂或护理剂的剂量过多或不足

可能导致糟糕的清洁效果。

注意洗涤剂或护理剂的推荐剂量。

- 5. 关闭水箱封盖。
- 6. 将清水箱放入设备中。

图 H

清水箱必须牢牢固定在设备中。

运行

一般性操作说明

注意

潮湿

损坏敏感地面

使用设备之前，在不显眼处检查地面的耐水性。

不得清洁水敏性地面，例如未经处理的木基板地板，因为潮气可渗透进去并损坏地面。

注意

财产损失

尖锐、大型以及笨重的物体会损坏设备。

不得将设备存放在坚硬的粗糙污物和物体上，否则零件可能会卡在污水箱下方并且对地面和水箱上造成划痕。

开始工作和储存设备之前清除地面上诸如碎片、鹅卵石、螺栓或玩具部件的物体。

图 AF

提示

- 为避免出现条纹图案，在诸如木材或精细陶瓷的敏感表面上使用之前，请在角落处测试设备。
- 不要固定在一个地点，而是持续移动。
- 遵守地面铺层的提示。

提示

从里到外（朝门方向）作业，以使新擦拭的地面上没有脚印。

图 AG

- 通过来回移动设备清洗地面，清洗速度类似使用吸尘器时的速度。

提示

为了获得最佳清洁效果，首次使用之前在 60° C 的洗衣机中清洗滚刷。

注意

滚刷松动会导致财产损失

洗衣机可能会损坏。

将滚刷放在洗衣网中，并在洗衣机中装入其他衣物。

注意

使用柔顺剂清洁滚刷或使用烘干机可能造成损坏

纤维的损坏

在洗衣机中清洗时，不得使用衣物柔顺剂。

不得将滚刷放在烘干机中。

开始使用其进行工作

注意

不受控制的移动

设备和财产损失

一旦启动设备，清洁辊就会开始转动。

握住手柄，以免设备自行移动。

△ 小心

受伤危险

只要设备接通，清洁辊便开始旋转。可能因为受控的向前动作导致受伤。

牢牢握住手柄，确保设备不会自行做向前动作。

注意

未使用的清水箱或污水箱

财产损失

开始清洁工作之前，确保清水箱已注水并且污水箱已装入设备中。

1. 按下启动/关闭开关。

图 I

设备接通。

正常滚刷转速和水量的清洁等级 1 显示屏显示亮起。

2. 请等待，直至滚刷旋转。

3. 利用清洁等级调节按钮切换到清洁等级 2。

图 J

滚刷转速和水量都将增加。

清洁等级 2 显示屏显示亮起。

4. 前后移动设备，直至滚刷充分湿润。

提示

清洁等级 1 或清洁等级 2 的设置取决于待清洁的表面（例如：木质或石材地板）。

首次调试时，设备已设置为清洁等级 1。

发生一次工作中断或重新调试后，会始终激活上一次的清洁等级设置。

蓄电池使用时间

“蓄电池”显示屏指示器显示蓄电池使用时间：

- 3 个 LED 亮起 - 70% 至 100% 的蓄电池使用时间
- 2 个 LED 亮起 - 40% 至 70% 的蓄电池使用时间
- 1 个 LED 亮起 - 20% 至 40% 的蓄电池使用时间

图 L

一个滚轮开始-停止动作和光学信号警告蓄电池电量为空。

- 蓄电池电量为空前约 5 分钟，最下面的 LED 闪烁，滚轮以快速开始-停止动作的形式旋转三次。
- 蓄电池电量已空并且设备关机后，所有 LED 闪烁 30 秒。

清空污水箱，并补注清洁液

1. 按下启动/关闭开关。

关闭设备。

2. 用脚固定住吸尘头，并将手柄向前压。设备自行竖起。

图 M

3. 松开污水箱：脚站在污水箱舌上，将手柄向前压。

图 N

污水箱从设备上松开。

4. 清空污水箱时，不要利用上盖运输，而是用双手水平运输。

5. 通过开口清空污水箱。如果有卡住的脏污，请取下污水箱的盖子，并用清水冲洗污水箱。

图 O

6. 放入废水箱（参见章节 放入污水箱）。

- 如果清水箱为空，则显示屏显示“MIN MAX”（红色）亮起。

图 K

7. 填充清水箱（参见章节 填充清水箱）。

注意

因漏水导致的危险

损坏危险

每次清水箱为空时，以及填充清水箱之前，请先把污水箱清空，以避免污水箱满溢。

中断运行

注意

潮湿滚刷

对敏感地板的湿气损害

较长工作暂停时，请将本设备放在停靠和清洁工位上，以避免潮湿滚刷对敏感地板造成损害。

1. 按下启动/关闭开关。

关闭设备。

2. 用脚固定住吸尘头，并将手柄向前压。设备自行竖起。

图 M

3. 将设备放在停靠和清洁工位上。

结束运行

1. 按下启动/关闭开关。

关闭设备。

2. 用脚固定住吸尘头，并将手柄向前压。设备自行竖起。

图 M

3. 将设备放在停靠和清洁工位上。

图 Y

注意

顽固污垢

顽固污垢会损坏设备。

建议每次使用后彻底清洁设备。

4. 清洁设备（参见章节 通过冲洗清洁吸尘头）。

保管设备

注意

液体/潮湿脏污

如果设备在存放时仍含有液体/潮湿脏污，可能会导致产生异味。

存放设备时，必须完全清空清水和污水箱。

使用清洁刷将吸尘头盖板头发过滤器中的头发和灰尘颗粒清除。

让经过清洁滚刷风干，例如：停靠工位的垫高块上。干燥湿滚刷时不要将其放在封闭的柜子里。

1. 将空污水箱放入设备之前，请让其干燥。

2. 将设备放在停靠和清洁工位上。

图 Z

3. 按下手柄解锁按钮。

4. 请将手柄向上拉开。

5. 用搭片将手柄挂在设备上。

图 AA

6. 干燥时，将湿滚刷插到停靠和清洁工位的垫高块上。

图 AB

7. 取出蓄电池组（参见章节 取出蓄电池组）。

8. 给蓄电池组充电，参见蓄电池组和充电器的操作说明书和安全提示。

9. 请将设备保管在干燥的房间内。

图 AD

取出蓄电池组

提示

较长的工作中断时，请从设备中取出蓄电池组并锁好防止他人擅自使用。

1. 按下启动/关闭开关。

关闭设备。

2. 按下蓄电池组上的解锁按钮，将蓄电池组从蓄电池组槽上拉出。

图 AE

保养和维护

一般注意事项

△ 警告

因意外启动的设备导致的危险

受伤危险

对设备执行所有作业之前，将蓄电池组移除。

通过冲洗清洁吸尘头

注意

残留污垢或清洁剂

必须定期清洁污水箱和毛发过滤器，以免污垢卡在水箱或毛发过滤器中。如果运行结束后未清洁设备，污物颗粒可能会堵塞毛发过滤器和开槽。此外，设备中污垢和细菌积累会产生难闻的气味。

完成工作后，将设备放入停靠和清洁工位并开始冲洗过程。

只能通过自动冲洗过程清洗停靠和清洁工位中的吸尘头，而不要将水单独注入工位中。注意污水箱已装入。请勿将吸尘头底面浸入水中。

1. 按下启动/关闭开关。
关闭设备。
2. 用脚固定住吸尘头，并将手柄向前压。
设备自行竖起。

图 M

3. 松开污水箱：脚站在污水箱舌上，将手柄向前压。

图 N

4. 清空污水箱，并冲洗放入，直至其卡入（参见章节 **清空污水箱**，并补注清洁剂）。
5. 将设备连同空的污水箱放入停靠和清洁工位中。
6. 将 100 ml 不含清洁剂或养护剂的清水填充到清水箱中，直至达到贴标上的记号（参见章节 **填充清水箱**）。

图 P

提示

冲洗过程中不必添加清洁剂。

7. 同时按住启动/关闭开关和用于设置清洁等级的按钮保持 3 秒钟。

图 Q

8. 显示屏指示器从上到下反复亮起。
冲洗过程开始，并总共持续约 90 秒。

图 R

提示

冲洗过程开始时，水从清水箱流到滚刷上约 45 秒钟。在此期间，设备处于静音状态。只有当冲洗过程结束时，滚刷才开始转动约 30 秒钟。

9. 冲洗过程结束后，显示屏显示“MIN MAX”（红色）闪烁 10 秒。

图 K

10. 松开污水箱：脚站在污水箱舌上，将手柄向前压。

图 N

11. 清空并清洁污水箱（参见章节 **清洁污水箱**）。
12. 按下头发过滤器的解锁按钮。
头发过滤器松开。
13. 取出并清洁头发过滤器（参见章节 **清洁头发过滤器**）。

图 S

14. 取出并清洁滚刷（参见章节 **清洁滚刷**）。

图 T

15. 如果清水箱中仍然有水，请取出并清空清水箱。

清洁污水箱

注意

顽固污垢

顽固污垢会损坏设备。

定期清洁污水箱。

有关污水箱显示屏显示的信息和取出污水箱的方法，请参见章节 **清空污水箱**，并补注清洁剂。

1. 取下污水箱的盖子。
2. 用清水清洁污水箱和盖子。

图 U

3. 污水箱也可以在洗碗机中清洁。

提示

在洗碗机内清洁，可能会使污水箱盖子上的橡胶衬面变粘。但是密封性不受影响。

清洁滚刷

注意

滚刷中的残余清洁剂

产生泡沫

每次使用后，请用流水清洗滚刷或在洗衣机中清洁滚刷。

注意

使用柔顺剂清洁滚刷或使用烘干机可能造成损坏

微纤维的损坏

在洗衣机中清洗时，不得使用衣物柔顺剂。

不得将滚刷放在烘干机中。

注意

滚刷松动会导致财产损失

洗衣机可能会损坏。

将滚刷放在洗衣网中，并在洗衣机中装入其他衣物。

1. 按下启动/关闭开关。
关闭设备。
2. 用脚固定住吸尘头，并将手柄向前压。
设备自行竖起。

图 M

3. 将设备放在停靠和清洁工位上。

图 Y

4. 拧下把手凹槽上的清洁辊。

图 T

5. 用流动水清洁该清洁辊，或在水温最高 60 ° C 的洗碗机中不用洗涤剂进行洗涤。

图 V

6. 用湿布清洁滚刷驱动装置。
7. 干燥时，将湿滚刷插到停靠和清洁工位的垫高块上。

图 AB

8. 请将设备保管在干燥的房间内。

图 AD

清洁头发过滤器

注意

顽固污垢

顽固污垢会损坏设备。

建议每次使用后彻底清洁设备。

注意

顽固污垢

顽固污垢会损坏设备。

定期使用清洁刷清洗两个毛发过滤器。

注意

在洗碗机中清洗毛发过滤网会造成损坏

刮板边缘可能会由于冲洗过程发生变形，因此无法再正确地压到滚刷上。这会使清洁效果变差。

不得在洗碗机中清洁毛发过滤器，而是用流水清洗。

1. 按下启动/关闭开关。
关闭设备。

2. 用脚固定住吸尘头，并将手柄向前压。
设备自行竖起。
图 M
3. 将设备放在停靠和清洁工位上。
图 Y
4. 按下头发过滤器的解锁按钮。
图 S
- 头发过滤器松开，并且可以被取出。
5. 用流动水清洁两个头发过滤器。
6. 用清洁刷将咬死的脏污清除，例如：过滤器梳子里咬死的脏污。
图 X
图 W
7. 将头发过滤器放入吸尘头中，并将其卡入。两个头发过滤器必须牢牢固定在设备中。
图 AC

清洁和养护剂

注意

使用不合适的清洁剂和护理剂

使用不合适的清洁剂和护理剂可能会损坏设备并导致失去保修。

仅限使用 KÄRCHER 清洁剂。

注意正确的剂量。

提示

根据需要，在清洁地面时使用 KÄRCHER 清洁剂或护理剂。

- 计量清洁和养护剂时，请注意制造商的用量说明。
- 为避免起泡，先为清水箱加水，然后再加清洁或养护剂。
- 为避免满溢，加水时要流出用于清洁或养护剂的空间。为此，请留意清水箱上的 Max 标记。

故障时的帮助

故障原因常常很简单，借助以下概述即可自己排除故障。如有疑问或故障在这里未列出，请联系授权的客户服务部。

设备不工作

蓄电池组没有及设备中正确就位。

- 将蓄电池组压入设备上的蓄电池组槽中，直至其卡入。

蓄电池组的电量太低。

- 给蓄电池组充电（参见章节 **给蓄电池组充电**）。
- 蓄电池组或充电器有缺陷。

● 更换蓄电池组或充电器，参见章节 **按规定使用**。

接通设备时，该 LED 错误显示（显示屏显示“蓄电池”）闪烁并且设备没有启动

蓄电池组电量为空。

- 给蓄电池组充电（参见章节 **给蓄电池组充电**）。

LED 故障显示灯（显示屏指示器“蓄电池”）在运行期间闪烁

设备在运行期间过热（例如在较高的环境温度下）。

- 中断运行并使设备冷却。
- 如果设备自动关闭，则使设备冷却。

只有当设备相应冷却后，才能重新接通。

显示屏显示从上到下反复亮起

设备正在运行用于清洁吸尘头的 90 秒冲洗过程

- 等待大约 90 秒。然后，冲洗过程结束，显示屏显示不再亮起（参见章节 **通过冲洗清洁吸尘头**）。

该设备不收集脏污

清水箱中没有水。显示屏显示“MIN MAX”（红色）亮起。

- 在清水箱中补注水，参见章节 **清空污水箱，并补注清洁液**。

清水箱未在设备中正确就位。

- 放入清水箱时，请确保其在设备中牢固就位。
- 污水箱缺失或没有正确在设备中就位。

- 将污水箱放入设备时，确保其卡入发出咔哒声。

头发过滤器缺失或没有及设备中正确就位。

- 将头发过滤器正确放入设备。
- 滚刷缺失或没有及设备中正确就位。
- 将滚刷放入或将滚刷转到滚刷支架上，直至转动为止。

滚刷脏污或磨损了。

- 清洁（参见章节 **清洁滚刷**）或更换滚刷。

必须干燥滚刷

滚刷未充分润湿。

- 润湿滚刷，参见章节 **开始使用其进行工作**。
- 在水龙头下润湿滚刷，将其拧干，然后将其放入设备中。

该滚刷自行从滚刷支架中旋出，滚刷旋转未开始

按下启动/关闭开关后，直接开始向前或向后擦拭动作。

- 按下启动/关闭开关后，等待滚刷旋转，然后才开始向前或向后擦拭动作。

清洁效果不佳

滚刷在首次使用前没有被清洗过。

- 滚刷可以在 60 °C 温度下机洗。一般注意事项参见章节 **一般性操作说明**。

滚刷脏污。

- 清洁滚刷，参见章节 **清洁滚刷**。

滚刷未充分润湿。

- 润湿滚刷，参见章节 **开始使用其进行工作**。

使用了错误的清洁剂或错误计量。

- 仅使用 KÄRCHER 清洁剂，并注意用量适当。

地面上有其他清洁剂的残留物。

- 请用水彻底清除滚刷上的残余清洁剂。
 - 不使用清洁剂，请用本设备和干净的滚刷反复清洁地面。
- 地板上的残余清洁剂被清除。

吸水性不理想

毛发过滤器未正确放置在设备中。

- 将毛发过滤器正确装入设备中。

滚刷磨损。

- 更换滚刷。

设备漏出污水

污水箱已满。

- 立即清空污水箱，参见章节 **清空污水箱，并补注清洁液**。

污水箱未在设备中正确就位。

- 将污水箱放入设备时，确保其卡入发出咔哒声。污水箱必须牢牢固定在设备中。

头发过滤器没有及设备中正确就位。

- 将头发过滤器正确放入设备。

污水箱损坏。

- 请联系授权的客户服务部门。

使用时，设备会钩入接缝

污水箱底面的栓钉已损坏或磨损。

- 联系授权的客户服务部门。

技术参数

FC 4-4		
电源连接		
电压	V	7,2 - 7,4
防护类型	IPX4	
设备防护等级	III	
设备额定功率	W	30
蓄电池额定电压	V	2x 3.6 - 3.7
充满电蓄电池 (2x 2.5 Ah) 的最 大工作时长	min	30

FC 4-4		
添加量		
清水箱容积	ml	400
污水箱容积	ml	200
尺寸和重量		
重量（不含附件和清洁剂）	kg	3.5
长度	mm	240
宽度	mm	310
高度	mm	1170

保留技术参数更改权利。

目錄

按規定使用.....	18
環境保護.....	18
附件和備件.....	18
出貨範圍.....	18
品質保證.....	18
安全提示.....	18
設備上的符號.....	19
設備說明.....	19
安裝.....	19
投入運行.....	19
運作.....	20
保養和維護.....	21
故障排除.....	22
技術參數.....	23

按規定使用

設備僅可與 KÄRCHER Battery Power 4 V 系統的蓄電池組和充電器一起使用。

BP 4V 合適的蓄電池組標有 BP 4 V 符號。
 只能使用獲得充電許可的充電器給蓄電池組充電。

地面清洗機僅用於私人家庭硬地板的清潔並且僅可在防水的硬地板上使用。
 不得清潔對水敏感的鋪地層，例如未經處理的軟木地板（水分可能會滲入並損壞地板）。
 本設備適用於清潔 PVC、油氈、瓷磚、石材、上油和打蠟的鑲木地板、複合地板以及所有防水地面鋪層。

環境保護

 包裝材料可回收利用。請按照環保要求處理包裝。
 電氣和電子設備含有寶貴的可再利用的材料以及諸如電池、蓄電池或油等若使用不當或處理錯誤會對人體健康和環境造成潛在性危險的成分。為了設備能正確的運作，需要這些元件。用符號標記的設備不得與生活垃圾一同處理。

內部材料指示 (REACH)

最新的內部材料資訊請參見：www.kaercher.com/REACH

附件和備件

只允許使用原廠附件和備件，以確保設備安全無故障地運行。
 關於附件和備件的資訊請參見 www.kaercher.com。

出貨範圍

設備的供貨範圍都已標示在包裝上。打開包裝時請檢查產品是否齊全。附件缺失或運輸中造成損壞時，請通知您的經銷商。

品質保證

我們的負責銷售的公司所發佈的品質保證條件在每個國家均適用。在品質保證期內，如果您的產品發生了任何故障，我們都將為您提供免費維修，但是這種故障應當是由於機身材料或製造上的缺陷造成的。如屬品質保證情況，請憑發票聯絡貴方經銷商或就近聯絡取得授權的客戶服務點。
 （地址詳見背面。）

安全提示

在第一次使用設備之前，請先閱讀本安全提示、原廠操作說明書、隨附在蓄電池組中的安全提示以及隨附的蓄電池組/充電器原廠操作說明書。並遵守之。請妥善保管好這些手冊，以備日後或供後來的設備所有者查閱。除了操作說明書裡的提示外，還請務必遵守法律上一般的安全規定與意外事故防範規定。

危險等級

△ 危險

● 會導致人員重傷或死亡的嚴重危險狀況。

△ 警告

● 可能會導致人員重傷或死亡的危險狀況。

△ 小心

● 可能會導致輕度傷害的危險狀況。

注意

● 可能會導致財物損失的危險狀況。

電氣元件

△ 危險

● 請勿將此設備浸入水中。● 不得接觸觸點或電線。● 請勿讓本設備和蓄電池組承受強光輻射、受熱及火烤。

△ 警告

● 在進行任何保養和維護工作之前，請關閉設備。● 設備帶有電氣零部件，不得在流水下清潔設備。

△ 小心

● 只允許經授權的客戶服務人員進行維修工作。● 每次使用前，請檢查設備及附件是否完好、是否準備好操作，如有損壞，請勿使用。

注意 ● 請勿將任何物體裝入蓄電池組底座，KÄRCHER Battery Power 4 V 系統的蓄電池組除外。

安全處理

△ 危險

● 窒息危險。勿讓兒童取得設備之塑膠包裝。

△ 警告

● 僅使用本設備來清洗。請顧慮到使用當地的環境狀況，並在操作設備時留意他人的存在，尤其是兒童。● 請遵守危險區域（例如加油站）的相應安全規定。嚴禁在有爆炸危險的區域內操作設備。● 不熟悉本說明的兒童和人員不得操作本設備。當地法規可能會限制操作人員的年齡。● 該設備不適合兒童或身體能力有限、感官能力弱或精神能力障礙的人員或不熟悉這些指示的人員使用。● 有體力、感官能力或智力方面障礙的人員或者缺少經驗和知識的人員，只有在受到正確指導或者由負責安全的人員向其傳授如何安全可靠使用設備並理解由此產生的危險時，方可使用本設備。● 兒童不得使用該設備進行玩耍。● 照看好兒童，以確保他們不用設備玩耍。● 冷卻後，請將設備放在兒童接觸不到的地方。● 兒童只有在監督下才允許進行清潔和使用。● 確保身體部位（例如手指、頭髮）遠離旋轉的滾刷。● 尖銳物體（例如碎片）造成受傷危險。清潔地板頭時請保護好雙手。

△ 小心

● 如清洗機因先前掉落而存在明顯的損壞或無法密封，則不要使用該清洗機。● 僅根據說明或插圖操作或存放設備。● 設備傾倒造成意外事故或損壞。

使用本設備或在設備邊工作時，務必確保穩定的站姿。

●設備在運作時，絕不離開設備。

注意 ● 避免設備損壞。不得在水箱內加入溶劑、含有溶劑的液體或未經稀釋的酸（如洗滌劑、汽油、油漆稀釋劑和丙酮）。● 只有在裝入清水箱和污水箱之後，方可啟動設備。● 請勿使用本設備拾取尖銳或較大的物體，例如碎片、鵝卵石或玩具零件。● 不得在清水箱中加入醋酸、除垢劑、精油或類似物質。此外，請確保請勿使用設備拾取這些物質。● 僅在帶有防水塗層的硬地板上使用本設備，例如烤漆鑲木地板、搪瓷瓷磚或油氈。● 請勿使用本設備清潔地毯或地墊。● 不得將設備拖過對流式加熱器的地面回風口。當水從格柵中漏出時，本設備無法吸收漏水。● 在較長時間停工和使用後，在主開關/設備開關處關閉設備。● 勿在 0 ° C 以下的溫度中使用本設備。● 防止設備受到雨淋。不得將設備存放在室外區域。

設備上的符號



△ 危險

電擊危險

本設備包含電氣元件。

請勿在流水下清潔設備。請勿將本設備浸入水中。

設備說明

本操作說明書介紹了最齊全裝備。型號不同，供货範圍也會有所偏差（參見包裝）。

插圖參見圖片頁。

圖 A

- ① 啟動/關閉開關
- ② 用於設定清潔級別的按鈕
在清潔級別 1 和 2 之間切換
- ③ 顯示「清潔級別 2」
增加滾刷速度和水量
- ④ 顯示「清潔級別 1」
正常滾刷速度和水量
- ⑤ 螢幕顯示燈「MIN MAX」（紅色）
清水箱為空
污水箱已滿
- ⑥ 「蓄電池」螢幕顯示燈（綠色）
蓄電池壽命顯示
- ⑦ 手柄壁掛防滑裝置
- ⑧ 手柄
- ⑨ 清水箱
- ⑩ 蓄電池組（KÄRCHER Battery Power 4 V）
- ⑪ 快速充電器雙套件（KÄRCHER Battery Power 4 V）
- ⑫ 蓄電池組底座
- ⑬ 可拆卸頭髮過濾器
- ⑭ 地板頭
- ⑮ 頭髮過濾器釋放按鈕
- ⑯ 手柄釋放按鈕
- ⑰ 污水箱簧片
- ⑱ 污水箱
- ⑲ 通用清潔滾刷

- ⑳ * 石材地板清潔滾刷
- ㉑ 清潔刷
- ㉒ 洗滌劑 RM 536 (30 ml)
- ㉓ * 洗滌劑 RM 536 (500 ml)
- ㉔ * 洗滌劑 RM 537 (30 ml)
- ㉕ 停放和清潔站
- ㉖ 存放滾刷的高度

* 選配

安裝

安裝手柄

1. 握住設備主體。
2. 將手柄裝入設備主體內，直至裝入至止擋處、聽到卡入的聲音。手柄必須牢牢固定在設備中。

圖 B

投入運行

為蓄電池組充電

1. 為蓄電池組充電（參見蓄電池組和充電器的操作說明書和安全說明）。

圖 C

裝入蓄電池組

1. 將蓄電池組按入設備上的蓄電池組底座中，直到聽到卡入到位的聲音。

圖 D

裝入污水箱

1. 將污水箱放在地板上。
2. 將設備放在污水箱上並向下按，使污水箱卡入到位。

圖 E

污水箱必須牢牢固定在設備中。

安裝滾刷

1. 將滾刷旋入滾刷支架直至止擋處。
- 圖 F**
2. 注意滾刷內側和滾刷支架的顏色應與設備相互匹配（例如藍色對應藍色）。
3. 安裝完成後，檢查滾刷是否安裝緊固。

加滿清水箱

1. 抓住清水箱側面的凹槽手柄，將其從設備中取出。
2. 打開水箱封蓋並轉至一側。
- 圖 G**
3. 給清水箱填充冷水或溫水。
4. 根據需要可以將 KÄRCHER 洗滌劑或護理劑加注到清水箱中。

注意

洗滌劑或護理劑用量過量或用量不足

可能導致清潔效果不佳。

注意洗滌劑或護理劑的推薦用量。

5. 關閉水箱封蓋。
6. 將清水箱裝入設備中。

圖 H

清水箱必須牢牢固定在設備中。

注意 水分

對敏感地板造成財產損失

使用設備前，先在不顯眼的位置檢查地板是否防水。
不得清潔對水敏感的鋪地層，例如未經處理的軟木地板
（水分可能會滲入並損壞地板）。

注意

財產損失

尖銳、大型、笨重的物體會損壞設備。

請勿在堅硬的粗糙污垢和物體上存放和使用本設備，因為這些物體可能會卡在污水箱下方並導致地板和水箱劃傷。

在開始工作和存放設備之前，請移除諸如地板上的碎片、鵝卵石、螺絲或玩具零件。

圖 AF

提示

- 為避免出現條紋圖案，使用之前，請在諸如木材的敏感表面上一個不顯眼位置處試用設備。
- 不要固定在一個位置，而是持續移動。
- 注意遵守地面鋪層製造商的清潔提示。

提示

向後朝門口工作，以免在剛擦過的地板上留下腳印。

圖 AG

- 透過來回移動設備清洗地板，清洗速度類似使用吸塵器時的速度。

提示

為了獲得最佳清潔效果，首次使用前在水溫 60 °C 的洗衣機中清洗滾刷。

注意

因滾刷震動而造成財產損失

可能會損壞洗衣機。

將滾刷放入洗衣網中，同時將其他衣物裝入洗衣機中。

注意

注意 清潔滾刷時使用衣物柔順劑或者使用衣物烘乾機
損壞超細纖維

在洗衣機中清洗時，請勿使用衣物柔順劑。

請勿將滾刷放入衣物烘乾機中。

開始工作

注意

不受控制地運動

設備和財產損失

設備接通後，滾刷開始轉動。

握住手柄以防止設備自行移動。

△ 小心

受傷危險

設備接通後，滾刷開始轉動。不受控制地運動會導致受傷。

握住手柄以防止設備自行移動。

注意

未使用清水箱或污水箱

財產損失

在開始清潔工作之前，請確保清水箱已裝滿水，並且污水箱已裝入設備中。

1. 按下啟動/關閉開關。

圖 I

設備接通。

正常滾刷速度和水量清潔級別 1 螢幕顯示燈亮起。

2. 等待滾刷旋轉。

3. 使用按鈕切換到清潔級別 2 以設定清潔級別。

圖 J

滾刷速度和水量已增加。

清潔級別 2 螢幕顯示燈亮起。

4. 來回驅動設備，直到滾刷充分潤濕。

提示

清潔級別 1 或清潔級別 2 的設定取決於要清潔的表面（例如木地板或石地板）。

首次啟動時，設備設定為清潔級別 1。

在工作中斷或重新啟動後，始終啟用最後的清潔級別設定。

蓄電池使用時間

「蓄電池」螢幕顯示燈顯示蓄電池壽命：

- 3 個 LED 亮起 - 70% 至 100% 蓄電池壽命
- 2 個 LED 亮起 - 40% 至 70% 蓄電池壽命
- 1 個 LED 亮起 - 20% 至 40% 蓄電池壽命

圖 L

滾刷起停運動和視覺信號警告蓄電池電量耗盡。

- 蓄電池電量耗盡前約 5 分鐘，最下面的 LED 閃爍，滾刷以快速啟停運動的形式旋轉三圈。
- 蓄電池電量耗盡且設備關閉後，最下面的 LED 加速閃爍 30 秒。

清空污水箱並重新加注清潔液

1. 按下啟動/關閉開關。

關閉設備。

2. 用腳固定地板頭，向前推動手柄。

本設備可自行豎立。

圖 M

3. 鬆開污水箱：將腳放在污水箱簧片上，向前推動手柄。

圖 N

污水箱與設備分離。

4. 清空污水箱時，請勿透過上蓋搬運，而是雙手水平搬運。

5. 透過開口清空污水箱。如果有頑固的污垢，請取下污水箱的蓋子並用清水沖洗污水箱。

圖 O

6. 裝入污水箱（參見章節 裝入污水箱）。

- 如果清水箱為空，螢幕顯示燈「MIN MAX」（紅色）閃爍。

圖 K

7. 加滿清水箱（參見章節 加滿清水箱）。

注意

漏水造成危險

損壞危險

每次清空污水箱時以及在加滿污水箱之前清空污水箱以避免水從污水箱中溢出。

中斷運行

注意

滾刷潮濕

潮濕對敏感地板的損害

較長時間停止工作時，請將設備放在停放和清潔站上，以防止潮濕的滾刷損壞敏感地板。

1. 按下啟動/關閉開關。

關閉設備。

2. 用腳固定地板頭，向前推動手柄。

本設備可自行豎立。

圖 M

3. 將設備放在停放和清潔站上。

結束運行

1. 按下啟動/關閉開關。

關閉設備。

2. 用腳固定地板頭，向前推動手柄。

本設備可自行豎立。

圖 M

3. 將設備放在停放和清潔站上。

圖 Y

注意 頑固污垢

頑固污垢會永久損壞設備。

建議每次使用後徹底清潔設備。

4. 清潔設備（參見章節 *透過衝洗清潔地板頭*）。

保管設備

注意

液體/潮濕污垢

如果設備在存放時仍含有液體/潮濕污垢，則可能會產生異味。

存放設備時，請完全清空清水和污水箱。

使用清潔刷清除地板頭蓋頭髮過濾器上的頭髮和碎屑。

將清潔過的滾刷風乾，例如在停放站的高度處。請勿將滾刷放在封閉的櫥櫃中晾乾。

1. 將空的污水箱晾乾後再將其裝入設備中。

2. 將設備放在停放和清潔站上。

圖 Z

3. 按下手柄釋放按鈕。

4. 將手柄向上拉開。

5. 用搭片將手柄掛在設備上。

圖 AA

6. 為便於乾燥，請將潮濕滾刷插到停放和清潔站的高度處。

圖 AB

7. 取出蓄電池組（參見章節 *取出蓄電池組*）。

8. 為蓄電池組充電，參見蓄電池組和充電器的操作說明書和安全說明。

9. 將設備存放在乾燥的空間內。

圖 AD

取出蓄電池組

提示

如果工作中斷時間較長，請從設備中取出蓄電池組並防止未經授權的使用。

1. 按下啟動/關閉開關。

關閉設備。

2. 按下蓄電池組上的解鎖按鈕並將蓄電池組從蓄電池組底座中拉出。

圖 AE

保養和維護

一般提示

⚠ 警告

設備意外啟動的危險

受傷危險

在對設備進行任何操作之前，請取出蓄電池組。

透過衝洗清潔地板頭

注意

污垢或洗滌劑殘留物

為防止污垢沉澱在水箱或頭髮過濾器中，必須定期清潔污水箱和頭髮過濾器。如果使用後不清潔設備，污垢顆粒會堵塞頭髮過濾器和插槽。此外，污垢和細菌積聚會導致設備中產生難聞的氣味。

完成工作後，將設備放在停放和清潔站並開始沖洗過程。

僅使用自動沖洗程式清潔停放和清潔站中的地板頭，而不是單獨向站中注水。確保已連接污水箱。

請勿將地板頭的底部浸沒在水中。

1. 按下啟動/關閉開關。

關閉設備。

2. 用腳固定地板頭，向前推動手柄。

本設備可自行豎立。

圖 M

3. 鬆開污水箱：將腳放在污水箱簧片上，向前推動手柄。

圖 N

4. 清空污水箱並重新裝滿，直至其卡入到位（請參閱章節 *清空污水箱並重新加注清潔液*）。

5. 將帶有空污水箱的設備放在停放和清潔站中。

6. 在清水箱中加入 100 ml 清水，不使用洗滌劑或護理劑，直至標籤上的標記（參見章節 *加滿清水箱*）。

圖 P

提示

沖洗過程中無需添加洗滌劑。

7. 同時長按啟動/關閉開關和設定清潔級別的按鈕 3 秒鐘。

圖 Q

8. 螢幕顯示燈從上到下反复亮起。

沖洗過程開始並持續大約 90 秒。

圖 R

提示

在衝洗過程開始時，水從清水箱在滾刷上流動大約 45 秒。在此期間，設備以靜音方式運行。只有在沖洗過程結束時，滾刷才會轉動約 30 秒。

9. 沖洗過程完成後，[MIN MAX]（紅色）螢幕顯示燈將閃爍 10 秒鐘。

圖 K

10. 鬆開污水箱：將腳放在污水箱簧片上，向前推動手柄。

圖 N

11. 清空並清潔污水箱（參見章節 *清潔污水箱*）。

12. 按下頭髮過濾器釋放按鈕。

頭髮過濾器脫落。

13. 取下並清潔頭髮過濾器（參見章節 *清潔頭髮過濾器*）。

圖 S

14. 卸下並清潔滾刷（參見章節 *清潔滾刷*）。

圖 T

15. 如果清水箱中仍有水，取出並清空清水箱。

清潔污水箱

注意

頑固污垢

頑固污垢會永久損壞設備。

定期清潔污水箱。

有關污水箱螢幕顯示燈和污水箱程式的信息，參見章節 *清空污水箱並重新加注清潔液*。

1. 取下污水箱蓋。

2. 用清水清潔污水箱和蓋子。

圖 U

3. 或者也可以在洗碗機中清洗污水箱。

提示

若在洗碗機內清潔，可能會使污水箱蓋的橡膠襯面變粘。但是密封性不受影響。

清潔滾刷

注意

滾刷中的洗滌劑殘留物

起泡

每次使用後，用流水清洗滾刷或在洗衣機中清洗滾刷。

注意

注意 清潔滾刷時使用衣物柔順劑或者使用衣物烘乾機損壞超細纖維

在洗衣機中清洗時，請勿使用衣物柔順劑。

請勿將滾刷放入衣物烘乾機中。

注意

因滾刷鬆動而造成財產損失

可能會損壞洗衣機。

將滾刷放入洗衣網中，同時將其他衣物裝入洗衣機中。

1. 按下啟動/關閉開關。
關閉設備。
 2. 用腳固定地板頭，向前推動手柄。
本設備可自行豎立。
- 圖 M**
3. 將設備放在停放和清潔站上。
- 圖 Y**
4. 擦下凹槽手柄處的清潔滾刷。
- 圖 T**
5. 在流水下清洗清潔滾刷或在不使用洗滌劑的情況下，在洗衣機中以最高 60 °C 的水溫清洗。
- 圖 V**
6. 用濕布清潔滾刷驅動裝置。
 7. 為便於乾燥，請將潮濕滾刷插到停放和清潔站的高度處。
- 圖 AB**
8. 將設備存放在乾燥的空間內。
- 圖 AD**

清潔頭髮過濾器

注意

頑固污垢

頑固污垢會永久損壞設備。

建議每次使用後徹底清潔設備。

注意

頑固污垢

頑固污垢會永久損壞設備。

請定期使用刷子清潔清潔滾刷。

注意

在洗碗機中清潔頭髮過濾器導致損壞

沖洗過程會導致刮刀邊緣翹曲，不再正確壓在滾刷上。
這會導致清潔效果不佳。

請勿在洗碗機中清洗頭髮過濾器，而是在流水下清洗。

1. 按下啟動/關閉開關。
關閉設備。
 2. 用腳固定地板頭，向前推動手柄。
本設備可自行豎立。
- 圖 M**
3. 將設備放在停放和清潔站上。
- 圖 Y**
4. 按下頭髮過濾器釋放按鈕。
- 圖 S**
5. 頭髮過濾器鬆動且可以取下。
 6. 用流水清洗兩個頭髮過濾器。
- 圖 X**
- 圖 W**
7. 將頭髮過濾器裝入地板頭中並卡入到位。兩個頭髮過濾器必須牢牢固定在設備中。
- 圖 AC**

洗滌劑和護理劑

注意

使用不合適的洗滌劑和護理劑

使用不合適的洗滌劑和護理劑可能會損壞設備並導致保修失效。

僅限使用 KÄRCHER 清潔劑。

注意正確的劑量。

提示

根據需要，在清潔地板時使用 KÄRCHER 洗滌劑或護理劑。

- 有關洗滌劑和護理劑的用量，請遵守製造商的用量說明。
- 為了避免產生泡沫，先在清水箱加水，然後再加入洗滌劑或護理劑。
- 為避免溢出，加水時請為洗滌劑或護理劑留出空間。為此，請觀察清水箱上的 Max 標記。

故障排除

故障原因通常很簡單，借助以下概述即可自己排除故障。如有疑義或故障在這裡未列出，請聯繫授權的客戶服務部。

設備不工作

蓄電池組未正確安裝在設備中。

- 將蓄電池組按入設備上的蓄電池組底座中，直到卡入到位。

蓄電池組的充電狀態過低。

- 為蓄電池組充電，參見章節 **為蓄電池組充電**。

蓄電池組或充電器損壞。

- 更換蓄電池組或充電器，參見章節 **按規定使用**。

接通設備且設備不運行時，LED 故障顯示（螢幕顯示燈「蓄電池」）閃爍

蓄電池組為空。

- 為蓄電池組充電，參見章節 **為蓄電池組充電**。

LED 故障顯示（螢幕顯示燈「蓄電池」）在運行期間閃爍

設備在運行期間過熱（例如在高環境溫度下）。

- 停止操作並讓設備冷卻下來。
- 關閉設備後，請讓設備冷卻，只有當設備相應冷卻後，才能重新接通。

螢幕顯示燈從上到下反亮亮起

設備處於地板頭清潔 90 秒沖洗過程中

- 等待大約 90 秒。沖洗過程隨即結束，螢幕顯示燈不再亮起（參見章節 **透過衝洗清潔地板頭**）。

設備不吸塵

清水箱中沒有水。顯示指示燈「MIN MAX」（紅色）亮起。

- 給清水箱加滿水，請參閱章節 **清空污水箱並重新加注清潔液**。

清水箱未正確安裝在設備中。

- 安裝清水箱，使其牢牢固定在設備中。

污水箱缺失或未正確安裝在設備中。

- 將污水箱裝入設備中，使其卡入到位。

頭髮過濾器缺失或未正確安裝在設備中。

- 將頭髮過濾器正確裝入設備中。

滾刷確實或未正確安裝在設備中。

- 裝入滾刷或將滾刷旋轉到滾刷支架上，直至其停止。

滾刷髒污或磨損。

- 清潔滾刷（參見章節 **清潔滾刷**）或進行更換。

滾刷過乾

滾刷未充分潤濕。

- 潤濕滾刷，參見章節 **開始工作**。

- 將滾刷在水龍頭下潤濕、擰乾並將其裝入設備中。

滾刷從滾刷支架中旋轉出來，並且滾刷不旋轉

按下啟動/關閉開關後，立即開始向前或向後擦拭動作。

- 按下啟動/關閉開關後，等待滾刷旋轉，然後才開始向前或向後擦拭動作。

清潔效果不佳

首次使用前未清洗滾刷。

- 在洗衣機中以 60 °C 的溫度清洗滾刷。有關說明請參見章節 **一般操作說明**。

滾刷髒污。

- 清潔滾刷（參見章節 **清潔滾刷**）。

滾刷未充分潤濕。

- 潤濕滾刷，參見章節 **開始工作**。

使用了不正確的洗滌劑或不正確的劑量。

- 僅使用 KÄRCHER 洗滌劑，並注意用量適當。

地板上有其他洗滌劑的殘留物。

- 用水徹底清除滾刷上的殘餘洗滌劑。

- 不使用洗滌劑，用設備和乾淨的滾刷反復清潔地面。

清除地板上的洗滌劑殘留物。

吸水性并非最佳狀態

頭髮過濾器未正確安裝在設備中。

- 將頭髮過濾器正確裝入設備中。

滾刷磨損。

- 更換滾刷。

設備污水洩漏

污水箱已滿。

- 立即清空污水箱，參見章節 *清空污水箱並重新加注清潔液*。

污水箱未正確安裝在設備中。

- 將污水箱裝入設備中，使其卡入到位。污水箱必須牢牢固定在設備中。

頭髮過濾器未正確安裝在設備中。

- 將頭髮過濾器正確裝入設備中。

污水箱損壞。

- 請聯絡授權服務中心。

本設備在使用過程中卡入縫隙中

污水箱底部的樞軸損壞或磨損。

- 請聯絡授權服務中心。

技術參數		
FC 4-4		
電源連接		
電壓	V	7,2 – 7,4
防護等級		IPX4
設備防護等級		III
設備額定功率	W	30
蓄電池標稱電壓	V	2x 3.6 – 3.7
蓄電池充滿電時的最長工作時間 (2x 2.5 Ah)	min	30
添加量		
清水箱容積	ml	400
污水箱容積	ml	200
尺寸和重量		
重量（不含附件和清潔液）	kg	3.5
長度	mm	240
寬度	mm	310
高度	mm	1170

保留技術更改權。

مساعدة في حالة حدوث أعطال

في الغالب تكون للاختلالات أسباب بسيطة يمكنك التغلب عليها ببساطة بالاستعانة بالعرض العام التالي. في حالات الشك أو عند حدوث اختلالات غير مذكورة هنا فيرجى التوجه إلى خدمة العملاء المعتمدة.

الجهاز لا يعمل

- حزم البطاريات غير مركبة بشكل صحيح في الجهاز.
- اضغط على حزم البطاريات في علبة حزم البطاريات على الجهاز حتى تثبت في مكانها.
- مستوى شحن حزم البطاريات منخفض للغاية.
- شحن حزم البطاريات، راجع الفصل شحن حزم البطاريات
- تلف حزم البطاريات أو الشاحن.
- استبدل حزم البطاريات أو الشاحن، راجع فصل الاستخدام المطابق للتعليمات

مؤشر الخطأ LED (بيان الشاشة "حزمة البطارية") يومض أثناء تشغيل الجهاز، ولا يتوقف الجهاز

- حزم البطاريات فارغة.
- شحن حزم البطاريات، راجع الفصل شحن حزم البطاريات
- لمبة بيان الخطأ LED (بيان "البطارية") تومض أثناء التشغيل
- تعرض الجهاز لسخونة مفرطة أثناء التشغيل (مثلاً عند ارتفاع درجة الحرارة المحيطة).
- أوقف عملية التشغيل واترك الجهاز يبرد.
- إذا توقف الجهاز، فاتركه يبرد.
- لا يمكن تشغيل الجهاز مرة أخرى إلا عندما يبرد بالشكل المناسب.

بضء بيان الشاشة بشكل متكرر من أعلى إلى أسفل

- الجهاز في عملية شطف لمدة 90 ثانية لتنظيف رأس الأرضية
- انتظر حوالي 90 ثانية. بعد ذلك، يتم الانتهاء من عملية الشطف ولم يعد بيان الشاشة مضاء (انظر الفصل تنظيف رأس الأرضية عن طريق عملية الشطف)

الجهاز لا يمتص الأوساخ

- لا توجد مياه في خزان المياه النقية. بيان الشاشة MIN MAX (أحجم) مضاء.

- أعد ملء المياه في خزان المياه النقية، انظر الفصل إفراغ خزان المياه المتسخة وإعادة تعبئة سائل التنظيف.
- خزان المياه النقية غير مركب بشكل صحيح في الجهاز.
- قم بتركيب خزان المياه النقية بحيث يستقر بثبات في الجهاز.
- خزان المياه المتسخة مفقود أو لا يثبت بشكل صحيح في الجهاز.
- قم بتركيب خزان المياه المتسخة في الجهاز بحيث يثبت في مكانه بصوت سموع.
- فلاتر الشعر مفقودة أو لا تثبت بشكل صحيح في الجهاز.
- قم بتركيب فلاتر الشعر بشكل صحيح في الجهاز.
- البكرات مفقودة أو لا تثبت بشكل صحيح في الجهاز.
- قم بتركيب البكرات أو أدر البكرات حتى النهاية على حامل البكرات.

البكرات متسخة أو بالية.

- قم بتنظيف أو استبدال البكرات (انظر الفصل تنظيف البكرات)
- البكرات غير مثبته بالقدر الكافي.
- بلل البكرات، انظر الفصل بدء العمل
- بلل بكرات تحت الصور، وانتزعها وإدخلها في الجهاز.
- تدور البكرات خارج حامل البكرات ولا يبدأ دوران البكرات
- بعد الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف، بدأت حركة السحب للأمام أو للخلف مباشرة.
- بعد الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف، انتظر حتى تدور البكرات ثم ابدأ في السحب للأمام أو للخلف.

لا توجد نتائج تنظيف جيدة

- لم يتم غسل البكرات قبل الاستخدام الأول.
- اغسل البكرات عند درجة حرارة قصوى تبلغ 60 °م في الغسالة الأوتوماتيكية. للحصول على الإرشادات، راجع الفصل إرشادات عامة حول الاستخدام

البكرات متسخة.

- قم بتنظيف البكرات، انظر فصل تنظيف البكرات
- البكرات غير مثبته بالقدر الكافي.
- بلل البكرات، انظر الفصل بدء العمل
- تم استخدام منظف أو جرة غير صحيحة.

- لا تستخدم سوى مواد التنظيف KÄRCHER، ورجى مراعاة الكمية الصحيحة.
- توجد بقايا من مواد تنظيف غريبة على الأرضية.
- التخلص من بقايا مواد التنظيف من البكرات بالكامل باستخدام المياه.
- قم بتنظيف الأرضية باستخدام الجهاز، والبكرات النظيفة دون استخدام مواد تنظيف.
- تم إزالة بقايا المنظفات على الأرض.

امتصاص الماء غير مثالي

- فلاتر الشعر غير ثابتة في الجهاز بشكل صحيح.
- أدخل فلاتر الشعر بشكل صحيح في الجهاز.
- البكرات متأكلة.
- استبدل البكرات.

الجهاز يفقد المياه المتسخة

- خزان المياه المتسخة ممتلئ.
- أفرغ خزان المياه المتسخة على الفور، انظر الفصل إفراغ خزان المياه المتسخة وإعادة تعبئة سائل التنظيف.
- خزان المياه المتسخة غير مركب بشكل صحيح في الجهاز.
- قم بتركيب خزان المياه المتسخة في الجهاز بحيث يثبت في مكانه بصوت سموع. يجب أن يثبت خزان المياه المتسخة في الجهاز بإحكام.

لا تثبت فلاتر الشعر بشكل صحيح في الجهاز.

- قم بتركيب فلاتر الشعر بشكل صحيح في الجهاز.
- خزان المياه المتسخة تالف.
- في حالة الشك، فاتصل بخدمة العملاء المعتمدة.

ينحسر الجهاز عند استخدامه في الشقوق

- المقايض الموجودة على الجانب السفلي من خزان الماء المتسخ تالفة أو متأكلة.
- اتصل بمركز خدمة العملاء المعتمد.

البيانات الفنية

FC 4-4	
توصيل الطاقة	
7,2 - 7,4	V
الفلطية	
نوع الحماية	
IPX4	
فئة حماية الجهاز	
III	
القدرة الاسمية للجهاز	
30	W
الجهد الاسمي للبطاريات	
2x 3,6 - 3,7	V
وقت التشغيل مع بطاريات مشحونة بالكامل (2 × 2.5 أمبير ساعة)	
30	min
كمية الملء	
400	ml
200	ml
الابعاد الوزن	
الوزن (بدون ملحقات تكميلية وسوائل تنظيف)	3.5 kg
الطول	240 mm
العرض	310 mm
الارتفاع	1170 mm

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

7. للتجفيف، ضع البكرات الرطبة على ارتفاعات محطة التوقف ومحطة التنظيف.
- صورة إيضاحية AB
8. قم بتخزين الجهاز في أماكن جافة.
- صورة إيضاحية AD

تنظيف فلتر الشعر

تنبيه

الأتساخات العالقة

الأتساخات العالقة يمكن أن تلف الجهاز بشكل دائم. يُوصى بتنظيف الجهاز بالكامل بعد كل استخدام.

تنبيه

الأتساخات العالقة

الأتساخات العالقة يمكن أن تلف الجهاز بشكل دائم. قم بتنظيف كلا فلترَي الشعر بشكل دوري باستخدام فرشاة تنظيف.

تنبيه

أضرار ناتجة عن تنظيف فلتر الشعر في غسالة الأطباق

من خلال عملية الشطف، يمكن أن تتلف الحافة الكاشطة وبالتالي لن يمكن الضغط على البكرات بشكل صحيح. وهذا سيؤثر سلباً على نتيجة التنظيف.

لا تقم بتنظيف فلترَي الشعر في غسالة الأطباق، ولكن تحت ماء الصنبور الجاري.

1. الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف.
2. يتوقف الجهاز.
3. ثبّت رأس الأرضية بقدمك وادفع المقبض للأمام.
4. الجهاز يقف من تلقاء نفسه.
- صورة إيضاحية M
5. ضع الجهاز على محطة التوقف ومحطة التنظيف.
- صورة إيضاحية Y
6. اضغط على أزرار تحرير فلترَي الشعر.
- صورة إيضاحية S
7. يمكن أن تتلف فلترَي الشعر ويمكن خلعهما.
8. قم بتنظيف فلترَي الشعر تحت المياه الجارية.
9. قم بإزالة الأوساخ العالقة، على سبيل المثال في مشط الفلتر، باستخدام فرشاة التنظيف.
- صورة إيضاحية X
- صورة إيضاحية W
10. أدخل فلترَي الشعر في الرأس السفلي واتركها تستقر في مكانها. يجب أن يثبت فلترَي الشعر في الجهاز بإحكام.
- صورة إيضاحية AC

مواد التنظيف والعناية

تنبيه

استخدام مواد التنظيف والعناية غير المناسبة

استخدام مواد التنظيف والعناية غير المناسبة يمكن أن يؤدي إلى إتلاف الجهاز وسقوط الحق في الضمان. اقتصر على استخدام مواد التنظيف الخاصة بشركة KÄRCHER. يراعى استخدام الجرعة الصحيحة.

إرشاد

استخدم مواد التنظيف أو العناية الخاصة بشركة KÄRCHER لتنظيف الأرضيات حسب اللزوم.

- تراعى الكميات المحددة من قبل الشركة المصنعة عند تحديد جرعات مواد التنظيف والعناية.
- لتجنب الرغوة، املاً خزان المياه النقية أولاً بالماء ثم مواد التنظيف أو العناية.
- لتجنب الفيضان، اترك مساحة لمواد التنظيف أو العناية عند ملء الماء. للقيام بذلك، لاحظ علامة Max على خزان المياه النقية.

9. بعد اكتمال عملية الشطف، يومض بيان الشاشة "MIN MAX" (الأحمر) لمدة 10 ثوان.
- صورة إيضاحية K
10. قم بفك خزان المياه المتسخة: قف بقدمك على لسان خزان المياه المتسخة وادفع عصا المقبض للأمام.
- صورة إيضاحية N
11. قم بإفراغ وتنظيف خزان المياه المتسخة (انظر الفصل تنظيف خزان الماء المتسخ).
12. اضغط على أزرار تحرير فلترَي الشعر.
13. يمكن أن تتلف فلترَي الشعر.
14. قم بإزالة وتنظيف فلترَي الشعر (انظر فصل تنظيف فلترَي الشعر).
- صورة إيضاحية S
15. قم بإزالة البكرات وتنظيفها (انظر فصل تنظيف البكرات).
- صورة إيضاحية T
16. إذا كان لا يزال هناك ماء في خزان المياه النقية، فقم بإزالة خزان المياه النقية وتفرغه.

تنظيف خزان الماء المتسخ

تنبيه

الأتساخات العالقة

الأتساخات العالقة يمكن أن تلف الجهاز بشكل دائم. قم بتنظيف خزان الماء المتسخ بانتظام.

1. للحصول على معلومات حول عرض خزان المياه المتسخة والإجراء الخاص بخزان المياه المتسخة، راجع الفصل إفراغ خزان المياه المتسخة وإعادة تعبئة سائل التنظيف.
2. اخلع غطاء خزان المياه المتسخة.
3. قم بتنظيف خزان المياه المتسخة والأغطية بالماء العذب.
- صورة إيضاحية U
4. بدلاً من ذلك، يمكن تنظيف خزان المياه المتسخة في غسالة الصحون.

إرشاد

المطاط الموجود بغطاء خزان المياه المتسخة قد يكون لاصقاً في غسالة الأطباق. لا يؤثر ذلك على درجة الإحكام.

تنظيف البكرات

تنبيه

بقايا مواد التنظيف في البكرات

تكون الرغوة بعد كل استخدام اغسل البكرات تحت ماء الصنبور الجاري أو قم بتنظيفها في الغسالة.

تنبيه

أضرار ناتجة عن تنظيف البكرات بمنعم الملابس أو باستخدام مجفف الملابس

تضرر الألياف الدقيقة لا تستخدم بمنعم الملابس عند التنظيف في الغسالة. لا تضع البكرات في مجفف الملابس.

تنبيه

أضرار مادية بسبب البكرات السائنة

يمكن أن تتعرض الغسالة للضرر. ضع البكرات في شبكة الغسيل، ثم ضع الغسيل الإضافي في الغسالة.

1. الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف.
2. يتوقف الجهاز.
3. ثبّت رأس الأرضية بقدمك وادفع المقبض للأمام.
4. الجهاز يقف من تلقاء نفسه.
- صورة إيضاحية M
5. ضع الجهاز على محطة التوقف ومحطة التنظيف.
- صورة إيضاحية Y
6. قم بفك بكرات التنظيف من المقبض المجوف.
- صورة إيضاحية T
7. قم بتنظيف بكرات التنظيف تحت ماء الصنبور أو اغسلها في الغسالة عند درجة حرارة تبلغ 60 °م كحد أقصى دون مادة غسيل.
- صورة إيضاحية V
8. قم بتنظيف آلية تحريك البكرات باستخدام منديل رطب.

6. أدخل خزان المياه المتسخة (انظر الفصل تركيب خزان المياه المتسخة)
- إذا كان خزان المياه النقية فارغاً، يضيء بيان الشاشة "MIN MAX" (أحمر).
- صورة إيضاحية K
7. املا خزان المياه النقية (انظر فصل ملء ملء خزان المياه النقية)

تنبيه

خطر بسبب تسرب المياه

خطر التعرض لضرب
قم بإفراغ خزان المياه المتسخة في كل مرة يكون فيها خزان المياه النقية فارغاً وقيل ملء خزان المياه النقية لتجنب فيضان خزان المياه المتسخة.

قطع عملية التشغيل

تنبيه

بكرات مبللة

تلف بسبب الرطوبة في الأرضية الحساسة
أثناء فترات الراحة الطويلة في العمل، ضع الجهاز على محطة التوقف ومحطة التنظيف لتجنب تلف الأرضيات الحساسة الناجم عن البكرات الرطبة.

1. الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف.
- يتوقف الجهاز.
2. ثبت رأس الأرضية بقدمك وادفع المقبض للأمام.
- الجهاز يقف من تلقاء نفسه.
- صورة إيضاحية M
3. ضع الجهاز على محطة التوقف ومحطة التنظيف.

إيقاف التشغيل

1. الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف.
- يتوقف الجهاز.
2. ثبت رأس الأرضية بقدمك وادفع المقبض للأمام.
- الجهاز يقف من تلقاء نفسه.
- صورة إيضاحية M
3. ضع الجهاز على محطة التوقف ومحطة التنظيف.
- صورة إيضاحية Y

تنبيه

الانسباخات العالقة

الانسباخات العالقة يمكن أن تلف الجهاز بشكل دائم.
يوصى بتنظيف الجهاز بالكامل بعد كل استخدام.
4. قم بتنظيف الجهاز (انظر الفصل تنظيف رأس الأرضية عن طريق عملية الشطف)

حفظ الجهاز

تنبيه

السوائل/الأوساخ الرطبة

إذا كان الجهاز لا يزال يحتوي على سوائل/أوساخ رطبة أثناء التخزين، فقد يؤدي ذلك إلى تكون الرائحة.
عند تخزين الجهاز، قم بإفراغ المياه النقية وخزان المياه المتسخة بالكامل.
استخدم فرشاة التنظيف لإزالة جزيئات الشعر والأوساخ من فلتير الشعر في غطاء رأس الأرضية.
اترك البكرات النظيفة تجف في الهواء، على سبيل المثال على ارتفاعات محطة التوقف. لا تضع البكرات الرطبة في خزانات مغلقة حتى تجف.

1. اترك خزان المياه المتسخة الفارغ حتى يجف قبل إدخاله في الجهاز.
2. ضع الجهاز على محطة التوقف ومحطة التنظيف.
- صورة إيضاحية Z
3. اضغط زر تحرير المقبض.
4. اسحب المقبض اليدوي إلى أعلى.
5. تغلب المقبض اليدوي المزود بلسان بالجهاز.
- صورة إيضاحية AA
6. للتجفيف، ضع البكرات الرطبة على ارتفاعات محطة التوقف ومحطة التنظيف.
- صورة إيضاحية AB
7. أخرج حزم البطاريات (انظر الفصل إخراج حزم البطاريات).

8. اشحن حزم البطاريات، انظر أدلة التشغيل وإرشادات السلامة لحزمة البطارية والشاحن.
9. قم بتخزين الجهاز في أماكن جافة.
- صورة إيضاحية AD

إخراج حزم البطاريات

إرشاد

عند إيقاف العمل لفترة طويلة، قم بإزالة حزم البطاريات من الجهاز وتأمنيهما ضد الاستخدام غير المصرح به.

1. الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف.
- يتوقف الجهاز.
2. اضغط على أزرار التحرير الموجودة على حزم البطاريات واسحب حزم البطاريات من علبة حزمة البطارية.
- صورة إيضاحية AE

العناية والصيانة

إرشادات عامة

⚠ تحذير

خطر نتيجة تشغيل الجهاز بغير قصد

خطر الإصابة

أخرج حزم البطاريات قبل إجراء أي أعمال على الجهاز.

تنظيف رأس الأرضية عن طريق عملية الشطف

تنبيه

الأوساخ أو بقايا المنظفات

لضمان عدم استقرار أي أوساخ في الخزان أو في فلاتر الشعر، يجب تنظيف خزان المياه المتسخة وفلاتر الشعر بانتظام. إذا لم يتم تنظيف الجهاز بعد انتهاء التشغيل، يمكن لجزيئات الأوساخ أن تسد فلاتر الشعر والفحات. علاوة على ذلك، يمكن أن يسبب تراكم الأوساخ والبكتيريا رائحة كريهة في الجهاز.
بعد الانتهاء من العمل، ضع الجهاز في محطة التوقف ومحطة التنظيف وإبدأ عملية الشطف.
قم بتنظيف رأس الأرضية في محطة التوقف ومحطة التنظيف فقط من خلال عملية الشطف التلقائي وليس عن طريق صب الماء في المحطة بشكل منفصل. تأكد من توصيل خزان المياه المتسخة.
لا تبقى الجانب السفلي من الرأس السفلي تحت الماء.

1. الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف.
- يتوقف الجهاز.
2. ثبت رأس الأرضية بقدمك وادفع المقبض للأمام.
- الجهاز يقف من تلقاء نفسه.
- صورة إيضاحية M
3. قم بك خزان المياه المتسخة: قف بقدمك على لسان خزان المياه المتسخة وادفع عصا المقبض للأمام.
- صورة إيضاحية N
4. أفرغ خزان المياه المتسخة وركبه مرة أخرى حتى يستقر في مكانه (انظر الفصل إفراغ خزان المياه المتسخة وإعادة تعبئة سائل التنظيف).
5. ضع الجهاز مع فراغ خزان المياه المتسخة في محطة التوقف ومحطة التنظيف.
6. املا خزان المياه النقية بكمية 100 مل من المياه النقية دون منظفات أو منتجات العناية حتى العلامة الموجودة على الملصق (انظر الفصل ملء خزان المياه النقية)
- صورة إيضاحية P

إرشاد

- ليس من الضروري إضافة مواد تنظيف أثناء عملية الشطف.
7. اضغط مع الاستمرار على مفتاح التشغيل/الإيقاف وزر ضبط مستوى التنظيف لمدة 3 ثوان في نفس الوقت.
- صورة إيضاحية Q
8. تضيء بيانات الشاشة بشكل متكرر من أعلى إلى أسفل.
- تبدأ عملية الشطف وتستغرق ما مجموعه حوالي 90 ثانية.
- صورة إيضاحية R

إرشاد

في بداية عملية الشطف، يسري الماء من خزان المياه النقية إلى البكرات لمدة 45 ثانية تقريباً. خلال هذا الوقت، يتصرف الجهاز بصمت. فقط في نهاية عملية الشطف، تبدأ البكرات في الدوران لمدة 30 ثانية تقريباً.

بدء العمل

تنبيه

التحرك الخارج عن السيطرة

أضرار مادية وأضرار بالأجهزة
بمجرد تشغيل الجهاز تبدأ بركات التنظيف في الدوران.

أمسك المقبض بإحكام حتى لا يتحرك الجهاز من تلقاء نفسه.

تنويه

خطر الإصابة

بمجرد تشغيل الجهاز تبدأ بركات التنظيف في الدوران. يمكن أن تؤدي مواصلة الحركة غير المحكومة إلى إصابات.

أمسك المقبض بإحكام حتى لا يتحرك الجهاز من تلقاء نفسه.

تنبيه

خزان الماء النقي أو خزان الماء المتسخ غير المُركَّب

أضرار مادية

قبل البدء في أعمال التنظيف، تأكد من ملء خزان الماء النقي بالماء ومن تركيب خزان الماء المتسخ في الجهاز.

1. الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف.

صورة إيضاحية 1

الجهاز يعمل.

يضيء بيان شاشة تنظيف المستوى 1 لسرعة البكرة العادية وكمية المياه.

2. انتظر حتى تدور البكرات.

3. قم بالتبديل إلى مستوى التنظيف 2 باستخدام الزر لضبط مستوى التنظيف.

صورة إيضاحية 2

يتم زيادة سرعة البكرة وكمية الماء.

يضيء بيان شاشة مستوى التنظيف 2.

4. حرك الجهاز ذهابا وإيابا حتى يتم ترطيب البكرات بشكل كاف.

إرشاد

يعتمد ضبط مستوى التنظيف 1 أو مستوى التنظيف 2 على السطح المراد تنظيفه (مثل الأرضيات الخشبية أو الحجرية).

عند بدء التشغيل لأول مرة، يكون الجهاز مضبوطا على مستوى التنظيف 1.

يتم تفعيل آخر وضع ضبط لمستوى التنظيف دائما بعد مقاطعة العمل أو إعادة التشغيل.

مدة تشغيل البطارية

تعرض شاشة "البطارية" مدة البطارية:

- إضاءة 3 مصابيح LED - عمر البطارية من 70% إلى 100%
- إضاءة 2 مصابيح LED - عمر البطارية من 40% إلى 70%
- إضاءة 1 مصابيح LED - عمر البطارية من 20% إلى 40%

صورة إيضاحية 3

تحدد حركة بدء وإيقاف البكرة والإشارات المرئية من وجود بطارية فارغة.

● قبل حوالي 5 دقائق من نفاذ البطارية، يومض مصباح LED السفلي وتدور البكرات ثلاث مرات في شكل حركة سريعة للبدء والتوقف.

● بعد فراغ البطارية وإيقاف الجهاز يومض مصباح LED السفلي لمدة 30 ثانية لفترة طويلة.

إفراغ خزان المياه المتسخة وإعادة تعبئة سائل التنظيف

1. الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف.

يتوقف الجهاز.

2. ثبت رأس الأرضية بقدمك ودفع المقبض للأمام.

الجهاز يقف من تلقاء نفسه.

صورة إيضاحية 4

3. قم بفك خزان المياه المتسخة: قف بقدمك على لسان خزان المياه المتسخة ودفع عصا المقبض للأمام.

صورة إيضاحية 5

4. ينقل خزان المياه المتسخة عن الجهاز.

5. لتفريغ خزان المياه المتسخة، لا تنقله أفقيا على الأغشية العلوية، ولكن بكتنا يدك.

6. أفرغ خزان المياه المتسخة من خلال الفتحات. في حالة الأوساخ العالقة، قم بإزالة أغشية خزان المياه المتسخة وشطف خزان المياه المتسخة بالماء النقي.

صورة إيضاحية 6

ملء خزان المياه النقية

1. أمسك خزان المياه النقية من التجويف الجانبية وأخرجه من الجهاز.
2. افتح قفل الخزان، وأدره جانبا.
3. صورة إيضاحية G
4. املا خزان المياه النقية بالماء النقي البارد أو الفاتر. إذا لزم الأمر، أضف مواد التنظيف أو العناية من KÄRCHER إلى خزان المياه النقية.

تنبيه

جرعة مواد التنظيف والعناية الزائدة أو الأقل من اللازم

يمكن أن تؤدي إلى نتائج تنظيف سيئة.

يجب مراعاة الجرعة الموصى بها لـ مواد التنظيف والعناية.

5. أغلق سدادة الخزان.

6. قم بتركيب خزان المياه النقية في الجهاز.

صورة إيضاحية H

يجب أن يثبت خزان المياه النقية في الجهاز بإحكام.

التشغيل

إرشادات عامة حول الاستخدام

تنبيه

السطوة

أضرار مادية في الأرضيات الحساسة

قبل استخدام الجهاز افحص المواضع غير المُفَتَّحة بالأرضية من حيث مقاومتها للماء.

لا تقم بتنظيف أغشية الأرضيات الحساسة للماء مثل أرضيات الفلين غير المعالجة، حيث قد توغل السطوة إلى الأرضية وتلحق بها الضرر.

تنبيه

أضرار مادية

أضرار مادية بالجهاز جراء الأشياء المدببة والكبيرة والضخمة.

يحظر تخزين الجهاز واستخدامه على الأسطح والأشياء الخشنة والصلبة، حيث يمكن أن تلحق الأجزاء أسفل خزان الماء المتسخ وتنتسب في حدوث خدوش بالأرضية والخزان.

قبل بدء العمل أو تخزين الجهاز، قم بإزالة الأشياء الموجودة بالأرضية مثل الشظايا أو الحصى أو المسامير أو أجزاء لعب الأطفال.

صورة إيضاحية AF

إرشاد

- تجنب ظهور خطوط نمطية، عليك اختبار الجهاز قبل الاستخدام على أسطح حساسة، على الخشب مثلا أو على الخرف الحجري، في مكان غير ظاهر.
- لا تبق في مكان واحد، لا بل استمر بالحركة.
- احرص على مراعاة إرشادات الجهة المصنعة للأرضية.

إرشاد

قم بالعمل نحو الخلف باتجاه الباب حتى لا تترك آثار أقدام على الأرضية الممسوحة مؤخرا.

صورة إيضاحية AG

- تم تنظيف الأرضية عن طريق تحريك الجهاز للأمام وللخلف بنفس سرعة الكهربية.

إرشاد

الحصول على نتيجة تنظيف مثالية، اغسل البكرات في الغسالة على 60 درجة مئوية قبل الاستخدام الأول.

تنبيه

أضرار مادية بسبب البكرات النائية

يمكن أن تتعرض الغسالة للضرر.

ضع البكرات في شبكة الغسيل، ثم ضع الغسيل الإضافي في الغسالة.

تنبيه

أضرار ناتجة عن تنظيف البكرات بمنعم الملابس أو باستخدام مجفف الملابس

تضرر الألياف الدقيقة

لا تستخدم بمنعم الملابس عند التنظيف في الغسالة.

لا تضع البكرات في مجفف الملابس.

① جهاز الشحن KÄRCHER Battery Power 4 V Duo

② علبة حزمة البطارية

③ فلتر شعر قابل للخلع

④ رأس الأرضية

⑤ زر تحرير فلتر الشعر

⑥ زر تحرير المقبض

⑦ لسان خزان المياه المتسخة

⑧ خزان المياه المتسخة

⑨ بكرات التنظيف العامة

⑩ * بكرات تنظيف الأرضيات البلاط

⑪ فرشاة التنظيف

⑫ مادة التنظيف RM 536 (30 مل)

⑬ * مادة التنظيف RM 536 (500 مل)

⑭ * مادة التنظيف RM 537 (30 مل)

⑮ محطة التوقف ومحطة التنظيف

⑯ تطويلات لتخزين البكرات

* اختياري

التركيب

تركيب عصا المقيض

1. أسسك الجهاز الأساسي.
 2. قم بتركيب عصا المقيض حتى النهاية في الجهاز الأساسي، إلى أن تبت صوت مسموع. يجب أن تبت عصا المقيض في الجهاز بإحكام.
- صورة إيضاحية B

بدء التشغيل

شحن حزم البطاريات

1. اشحن حزم البطاريات (انظر أدلة التشغيل وإرشادات السلامة لحزمة البطارية والشاحن).
- صورة إيضاحية C

تركيب حزمة البطارية

1. ادفع حزم البطاريات في علبة حزم البطاريات حتى تثبت بشكل مسموع.
- صورة إيضاحية D

تركيب خزان المياه المتسخة

1. ضع خزان المياه المتسخة على الأرض.
 2. ضع الجهاز على خزان المياه المتسخة واضغط عليه لأسفل حتى يبت صوت مسموع.
- صورة إيضاحية E

يجب أن يبت خزان المياه المتسخة في الجهاز بإحكام.

تركيب البكرات

1. اربط بكرات التنظيف على حامل البكرات حتى النهاية.
2. براعي الخصيص اللوني للجانب الداخلي للبكرات وحامل البكرات على الجهاز (مثلاً أزرق إلى أزرق).
3. بعد التركيب، تحقق مما إذا كانت بكرات التنظيف مثبتة بإحكام.

بالعب بهذا الجهاز. • يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز. • احفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال عندما يبرد. • يسمح للأطفال القيام بعملية التنظيف والصيانة بشرط أن يتم الإشراف عليهم. • حافظ على أجزاء الجسم (مثل الأصابع والشعر) بعيدة عن بكرات التنظيف الدوارة. • خطر الإصابة من جراء الأشياء المدببة (مثل الشظايا). احرص على حماية يديك أثناء تنظيف رأس تنظيف الأرضيات.

⚠ **تنويه** • لا تستخدم الجهاز إذا تعرض للسقوط مسبقاً أو عند وجود تلفات واضحة أو أن يكون غير محكم. • لا تستخدم ولا تخزن الجهاز إلا وفقاً للشرح أو الصور فقط. • حوادث وإضرار ناجمة عن سقوط الجهاز. يجب عليك ضمان السلامة قبل إجراء أي عمل على الجهاز أو قبل استخدام الجهاز. • لا تترك الجهاز دون مراقبة أبداً طالما يكون مشغلاً.

⚠ **تنبيه** • أضرار الجهاز. عدم ملء الجهاز بمواد مذيبة أو سوائل تحتوي على مواد مذيبة أو مواد حمضية غير مخففة (مواد التنظيف، البترين، مخفف الألوان والأسيتون مثلاً) في خزان المياه. • لا تقم بتشغيل الجهاز إلا عند تركيب خزان الماء النقي وخزان الماء المنسج. • لا تستخدم الجهاز لشفط الأشياء الحادة أو الكبيرة، مثل الشظايا أو الحصى أو أجزاء ألعاب الأطفال. • لا تملأ خزان الماء النقي بحمض الخل، أو منزل الترسبات أو الزيوت العطرية أو بأي مواد شبيهة. احرص أيضاً على عدم شفط هذه المواد باستخدام الجهاز. • اقتصِر على استخدام الجهاز على الأرضيات الصلبة المطلية بطلاء مقاوم للماء، مثل الباركيه المطلي والبلاط المصقول أو مشمعات الأرضية. • لا تستخدم الجهاز لتنظيف السجاد أو الموكيت. • لا تقم بتشغيل الجهاز على شبكات أرضية سخانات العاملة بالحمل الحراري. لن يستطيع الجهاز شفط الماء المتسرب إذا تم تمريره على الشبكة. • قم بإيقاف العمل من المفاتيح الرئيسية/ مفاتيح الجهاز أثناء فترات استراحة العمل الطويلة وبعد الاستخدام. • لا تستخدم الجهاز عندما تكون درجات الحرارة تحت 0 ° مئوية. • عليك حماية الجهاز من المطر. لا تخزن الجهاز في مكان خارجي.

رموز على الجهاز

⚠ خطر

خطر الصعق الكهربائي

يحتوي الجهاز على مكونات كهربائية. لا تقم بتنظيف الجهاز تحت الماء الجاري. لا نغمر الجهاز بالمياه أبداً.



مواصفات الجهاز

يتم في دليل التشغيل هذا شرح التجهيزات الكاملة. وفقاً للموديل، ستكون هناك اختلافات في نطاق التوريد (انظر العبوة).

للاشكال، انظر صفحة الصور.

صورة إيضاحية A

① مفتاح التشغيل / الإيقاف

② زر ضبط مستوى التنظيف

التبديل بين مستوى التنظيف 1 و 2

③ بيان العرض "مستوى التنظيف 2"

ارتفاع سرعة البكرات وكمية الماء

④ بيان العرض "مستوى التنظيف 1"

معدل طبيعي لدرجة البكرات وكمية الماء

⑤ بيان الشاشة "MIN MAX" (أقصى)

خزان الماء النقي فارغ

خزان الماء المنسج ممتلئ

⑥ بيان العرض "البطارية" (أقصى)

بيان عمر البطارية

⑦ وسيلة التأمين ضد الانزلاق على الجدار بالمقبض اليدوي

⑧ مقبض

⑨ خزان المياه النقية

⑩ حزم البطاريات (KÄRCHER Battery Power 4 V)

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)

إرشادات السلامة

اقرأ قبل أول استخدام للجهاز إرشادات السلامة هذه، ودليل التشغيل الأصلي هذا، وإرشادات السلامة المرفقة بعلبة البطارية، وكذلك دليل التشغيل الأصلي المرفق بعلبة البطارية / جهاز الشحن. ثم تصرف طبقاً لذلك. حافظ على الكتيبات الخاصة للاستخدام لاحقاً أو تسليمهما للمالك اللاحق. عليك إلى جانب الإرشادات الواردة في دليل التشغيل مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع القانوني.

درجات الخطر

⚠ خطر

- إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحوادث وقد يؤدي إلى إصابات جسيمة بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ تحذير

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسيمة بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ تنويه

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

تنبيه

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

المكونات الكهربائية

⚠ خطر

- تجنب غمر الجهاز في الماء. • لا تلمس أبداً أي ملامسات أو وصلات. • لا تعرض الجهاز إلى أشعة الشمس القوية، الحرارة أو النار.

⚠ تحذير

- قم بإيقاف الجهاز قبل جميع أعمال العناية والصيانة. • يتحوي الجهاز على أجزاء كهربائية، لذلك لا تقم بتنظيف الجهاز تحت الماء الجاري.

⚠ تنويه

- يجب إجراء أعمال التصليح من قبل خدمة العملاء المعتمدة فقط. • قبل كل استخدام، تحقق من الجهاز والملحقات للتأكد من سلامته التشغيلية، ولا تستخدم الجهاز في حالة تلفه.

تنبيه

- لا تقم بإدخال أي عناصر في فتحة حزمة البطارية، باستثناء حزم بطاريات نظام KÄRCHER بطاقة بطارية 4 فولط.

التعامل السليم

⚠ خطر

- خطر الاختناق. يجب عليك إبعاد أكياس التعبئة والتنظيف عن متناول الأطفال.

⚠ تحذير

- استخدم الجهاز وفقاً للغرض المحدد له فقط. عليك مراعاة الظروف والمحيط والانتباه عند استخدام الجهاز إلى الأشخاص الآخرين وخاصة الأطفال منهم. • عليك الالتزام في المناطق الخطرة (محطات الوقود مثلاً) بقواعد السلامة الخاصة بهذه المناطق. عدم تشغيل الجهاز في مناطق معرضة للانفجار على الإطلاق. • لا يسمح للأطفال والأشخاص الذين ليس لديهم خبرة بالتعليمات هذه باستخدام هذا الجهاز. يمكن أن تحدث اللوائح المحلية عمر المستخدم. • يمنع استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من أية إعاقة بدنية أو حسية أو عقلية أو من ليس لديهم الخبرة والمعرفة. • يسمح للأشخاص الذين لديهم قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو الذين لا تتوافر لديهم الخبرة والمعرفة الكافية، أن يستخدموا الجهاز بشرط الإشراف عليهم بشكل صحيح. وإذا تم بعد حصولهم على تعليمات بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم ومعرفتهم بالمخاطر المرتبطة به. • لا يسمح للأطفال

المحتويات

24	الاستخدام المطابق للتعليمات
24	حماية البيئة
24	الملحقات التكميلية وقطع الغيار
24	محتوى التسليم
24	الضمان
24	إرشادات السلامة
25	رموز على الجهاز
25	مواصفات الجهاز
25	التركيب
25	بدء التشغيل
26	التشغيل
27	العناية والصيانة
29	مساعدة في حالة حدوث أعطال
29	البيانات الفنية

الاستخدام المطابق للتعليمات

استخدم الجهاز حصرياً مع حزم البطاريات والشواحن الخاصة بنظام KÄRCHER Battery Power 4 V.

يتم تمييز حزم البطاريات المناسبة برمز **BP 4V**.

لا تشحن عُلب البطاريات إلا مع أجهزة الشحن المسموح بها.

استخدم منظف الأرضيات حصرياً لتنظيف الأرضيات الصلبة في المنازل الخاصة وقطع على الأرضيات الصلبة المقاومة للماء. لا يتم بتنظيف أغشية أرضية حساسة للماء، مثل أرضيات الفلين غير المعالجة، فقد تتوغل الرطوبة إلى داخل الأرضية وتلتحق بها أضراراً.

الجهاز مناسب لتنظيف PVC، المشمع، البلاط، الحجر، الباركيه المشمع والمزيت، والأرضيات الشرائحية وجميع أغشية الأرضيات المقاومة للماء.

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة. تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً على أجزاء مثل البطاريات، متراكمة أو الزيوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها أو تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه الأجزاء ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول مواد المحتويات على الموقع: www.kaercher.com/REACH

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدم الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع www.kaercher.com.

محتوى التسليم

محتوى تسليم الجهاز مصور على العبوة. تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

